

# TICO-TICO



18. Jahrgang | 1. Ausgabe | Juni 2018  
Ano 18 | Edição 01 | Junho 2018



**Vom Guru zum  
Lerngestalter**  
*Do guru ao facilitador de  
aprendizagem*

# » Inhalt | Índice



## IMPRESSUM | EXPEDIENTE

Schweizerschule Curitiba: Rua Wanda dos Santos Mallmann, 537 - CEP 83.323-400 - Pinhais/Paraná - Tel. (41) 3525-9100 - chpr@chpr.com.br - www.aesb.com.br. Gesamtleitung: Ursula Christina Schmid. Organisation: Marc Schumacher und Ursula Christina Schmid. Revision Portugiesisch: Ursula Christina Schmid. Übersetzung und Revision Deutsch: Hildegard Korte Facion und Ursula Christina Schmid. Fotos: Ursula Christina Schmid, Anna Clara Torrezan Pereira und Eloisa Brislola Laskoski. Herausgabe und Design: Allacriativa - Via Vêneto, 890, sl. 05 - CEP 82.020-470 - Santa Felicidade - Curitiba/Paraná - Tel. (41)3078-4991 - contato@allacriativa.com.br. Druck: Gráfica Capital. Auflage: 1400 Exemplare.

Colégio Suíço-Brasileiro: Rua Wanda dos Santos Mallmann, 537 - CEP 83.323-400 - Pinhais/Paraná - Tel. (41) 3525-9100 - chpr@chpr.com.br - www.aesb.com.br. Coordenação Geral: Ursula Christina Schmid. Organização: Marc Schumacher e Ursula Christina Schmid. Revisão Português: Ursula Christina Schmid. Tradução e Revisão Alemão: Hildegard Korte Facion e Ursula Christina Schmid. Fotos: Ursula Christina Schmid, Anna Clara Torrezan Pereira e Eloisa Brislola Laskoski. Edição e Projeto Gráfico: Allacriativa - Via Vêneto, 890, sl. 05 - CEP 82.020-470 - Santa Felicidade - Curitiba/Paraná - Tel. (41)3078-4991 - contato@allacriativa.com.br. Impressão: Gráfica Capital. Tiragem: 1400 exemplares.

## 04 AUS WISSENSCHAFTLICHER SICHT | VISÃO CIENTÍFICA

Der Lehrberuf im Wandel  
A profissão do professor em transformação

## 10 SCHWERPUNKT | ESPECIAL

Veränderung unserer Unterrichtsmethoden  
Mudanças na nossa Metodologia

### 10 Verantwortung der Schüler

A responsabilidade dos alunos

### 12 Autonomie von klein auf

Autonomia desde cedo

### 13 Fördern und gefördert werden

Desafiar e ser desafiado

### 14 Unterrichtsmethoden im Deutschunterricht

Métodos de ensino de Alemão

### 15 Die schweizerische Pädagogik

A pedagogia suíça

### 16 Eine multikulturelle und mehrsprachige Schule

Um Colégio multicultural e multilíngue

## 18 ES EREIGNET SICH | ACONTECE

Psychologische und heilpädagogische Beratung  
Consultoria em Psicologia e Psicopedagogia

## 20 ICH MACHE ES SO | EU FAÇO ASSIM

Ein Erfolgsrezept

Receita de Sucesso

### 21 Internationale Mentalität

Mentalidade Internacional | International Mindset

### 24 CAS-Projekte

Projetos CAS

## 25 UNTERHALTUNG | PASSATEMPO

## 30 WIR MACHEN ES SO | NÓS FAZEMOS ASSIM

Aufbau einer Kultur für den Frieden

A construção da Cultura para a Paz

### 32 Erste Eindrücke von Brasilien und der Schweizerschule Curitiba

Primeiras impressões do Brasil e do Colégio Suíço-Brasileiro

## 36 INTERNATIONAL | INTERNACIONAL

## 42 WAS WAR | O QUE FOI

## 43 WAS WIRD SEIN | O QUE SERÁ

## 44 NOTIZEN | NOTAS

## 51 SWISSNESS

Schweizerschule Mexiko

Colégio Suíço do México

Annoncieren Sie in der Tico-Tico:  
Coloque um anúncio na revista Tico-Tico:  
[marketing@chpr.com.br](mailto:marketing@chpr.com.br)

# » Vorwort | Editorial

Beachte immer, dass nichts bleibt, wie es ist und denke daran, dass die Natur immer wieder ihre Formen wechselt.

Mark Aurel



**Marc Schumacher**

Direktor | Diretor

Tenha sempre em mente que nada permanece do jeito que está, e lembre-se de que a natureza está sempre mudando suas formas.

Mark Aurel

O homem acredita. Portanto, ele reflete sobre suas suposições, faz suposições sobre suas suposições, questiona sua própria percepção - não apenas as aceita. Ele tem a liberdade de acreditar. A fé também é uma forma de confiança; só tem que acreditar. E essa é provavelmente a explicação da superstição. Isso inclui, por exemplo, a suposição de que tudo pode permanecer como está; de que, por exemplo, o homem pode descansar para sempre em um aconchego agradável, num "paraíso na Terra".

Muitas vezes, as pessoas associam a mudança a uma sensação de medo. O medo não é negativo - se admitíssemos todos os nossos medos e falássemos abertamente sobre eles, provavelmente, o mundo seria melhor. Afinal, no medo reconhecemos nossa escolha, ou seja, nossa liberdade e, assim, descobrimos nossa fé, isto é, a verdadeira humanidade. Como humanos, é claro, também temos a opção paradoxal de desviarmos dessa escolha, logo, do medo. No entanto, os pesadelos nos assombrariam em um sono perturbado, a consciência pesada nos atormentaria ou começariam a projetar nossos medos e, assim, transformariam os nossos próximos em bodes expiatórios e criariam uma cultura de desconfiança geral.

No sentimento original de medo reconhecemos o finito como sendo finito e, portanto, reconhecemos nosso horizonte. O ser humano precisa aprender a reconhecer o medo na reflexão e, assim, reconhecer a si mesmo para ser capaz de agir orientado para a solução dentro da comunidade. Então, ele se tornará maduro.

O medo que acompanha a liberdade impede muitas pessoas de se emanciparem; elas gostam de se entregar aos cuidados de outros, que então tomam decisões por elas. Esses tutores podem ser governantes autoritários, os chamados "líderes carismáticos" ou então ideologias ou doutrinas extremas de salvação, que prometem "o paraíso na Terra".

Com a promoção holística da autocompetência em nosso Colégio, os alunos - seus filhos - também aprendem a refletir sobre a liberdade e os medos e aceitá-los como parte de suas vidas. Com o desenvolvimento concomitante da competência social, nossos alunos descobrem, por exemplo, a importante virtude da tolerância. Isso os torna alunos capazes de lidar com a vida em um mundo em constante mudança.

O professor moderno precisa estar ciente de que o ensino moderno é, acima de tudo, uma questão de promover e exigir a competência para atuar - isto é, a competência cognitiva e social, bem como a autocompetência - por meio da preparação hábil de ambientes de aprendizagem.



# Der Lehrberuf im Wandel

## A profissão do professor em transformação

Marc Schumacher



Hat Geschichte und Geographie an der Universität Basel studiert und besitzt ein Diplom für das höhere Lehramt  
Possui licenciatura em História e Geografia pela Universidade de Basel, Suíça

**D**er Lehrberuf ist bereits 6000 Jahre alt, denn die ersten Schulen sind vor mehr als 6000 Jahren in Mesopotamien entstanden. Diese Schulen waren den Kindern aus wohlhabenden Familien vorbehalten, die zu Priestern und Schreibbeamten ausgebildet werden sollten.

Im klassischen Griechenland gab es in jedem Stadtstaat Privatschulen. Die reichen Familien ließen ihre Kinder von Privatlehrern – meistens Sklaven – unterrichten. Ganzheitliche Bildung, also gezielte Förderung des kritischen Denkens sowie der Selbst- und Sozialkompetenz war an den sogenannten «Gymnasien» – wo auch berühmte Philosophen unterrichteten – möglich. An den Gymnasien wurde nicht nur der Geist gebildet, sondern auch der Körper erüchtigt. Den Griechen verdan-ken wir übrigens den Begriff Schule

**A**profissão docente já tem 6 mil anos, pois as primeiras escolas foram construídas há mais de 6 mil anos, na Mesopotâmia. Essas escolas eram reservadas para crianças de famílias ricas que se tornariam padres e funcionários públicos.

Na Grécia clássica, havia escolas particulares em todas as cidades-estados. Os filhos das famílias ricas tinham professores particulares – geralmente escravos. A educação holística, que é a promoção específica do pensamento crítico, bem como da autocompetência e da competência social, era possível no chamado «Ginásio» (latim: *gymnasium*) onde também os famosos filósofos lecionavam. Nos «Ginásios» não se formava somente a mente, mas também se fortalecia o corpo. A propósito, devemos aos gregos o termo escola (*σχολή*), «scholai», que signi-

“

Wissen als «Rohstoff» lässt sich dank der Digitalisierung heutzutage in Sekundenschnelle beschaffen.”

“O conhecimento como “materia-prima” agora pode ser obtido em segundos graças à digitalização.”

(*σχολή*): «scholai» bedeutet so viel wie Müsiggang oder Musse. Im Gegensatz zu ihren Altersgenossen aus den mittleren und ärmeren Schichten, die bereits arbeiten mussten, konnten nämlich die glücklichen Kinder der Reichen eine Schule besuchen und genossen ein relativ entspanntes Leben in Musse.

Die Römer führten als erste grosse Zivilisation die öffentliche Schule ein. Nach dessen Zusammenbruch wurde das Schulwesen im Mittelalter von der Kirche und den Klöstern übernommen. Diese bildeten in erster Linie junge Adlige zu Priestern und Mönchen aus. Der Nachwuchs der reichen Stadtbürger hatte meist wandernde Privatlehrer zum Erlernen der wichtigsten Kulturfertigkeiten, also dem Lesen, Schreiben und Rechnen. Ab dem Hochmittelalter wurden in den europäischen Städten Universitäten gegründet, die dem Nachwuchs der Elite eine breite Allgemeinbildung (Grammatik, Rhetorik, Logik, Arithmetik, Geometrie, Musik und Astronomie) bieten und danach – je nach persönlicher Wahl – ein Studium der Theologie oder der Jurisprudenz ermöglichen sollten. Selten wurde Philosophie oder Medizin studiert.

Bis zur Zeit der Aufklärung in der Mitte des 18. Jahrhunderts wurde unter Schulbildung die Weitergabe von traditionellem Wissen verstanden, das meist auswendig zu lernen war. In den Schulen sollten gewisse Kulturfertigkeiten eingebüttet werden, die ein Leben in der entsprechenden Gesellschaftsschicht ermöglichen sollten. An den Schulen und den meisten Universitäten herrschte die Überzeugung vor, dass sich Wissen frontal durch den Lehrer in die Köpfe der Schüler eintrichtern lässt. Kritisches Denken, sowie Sozial- und Selbstkompetenz wurden nur an Universitäten von einzelnen Professoren gefördert. Fortschritt und Erfindungen waren meist das Produkt der intuitiven Forschung einzelner Genies außerhalb der Universitäten oder ergaben sich eher zufällig und vereinzelt bei der Suche nach effizienteren und effektiveren Produktions- und Organisationsmethoden in Handwerk, Handel und Verwaltung.

Wichtigstes Ziel der Bildung bis ins 20. Jahrhundert blieb es also, die

fica ociosidade ou lazer. Os filhos felizes dos ricos, podiam frequentar a escola e desfrutavam de uma vida relativamente relaxada, com folga, enquanto as crianças da mesma faixa-etária, das classes média e pobre, já tinham que trabalhar.

Os romanos foram a primeira grande civilização a introduzir a escola pública. Após o seu colapso, o sistema escolar foi assumido pela igreja e pelos mosteiros da Idade Média. Eles preparavam principalmente jovens nobres para serem sacerdotes e monges. Os filhos dos cidadãos ricos da cidade tinham em sua maioria, professores particulares migrantes, para aprender as habilidades culturais mais importantes, ou seja, leitura, escrita e cálculo. A partir da alta Idade Média, foram fundadas universidades nas cidades europeias, que deveriam oferecer à geração jovem da elite uma ampla educação geral (gramática, retórica, lógica, aritmética, geometria, música e astronomia) e então – dependendo da escolha pessoal – um estudo de teologia ou de direito. Raramente, estudava-se filosofia ou medicina.

Até a chegada do Iluminismo, em meados do século XVIII, a formação escolar era entendida como a transmissão do conhecimento tradicional, que geralmente tinha que ser decorado. Nas escolas, certas habilidades culturais eram praticadas, para permitir uma vida na respectiva classe social. As escolas e a maioria das universidades tinham a convicção de que o conhecimento era introduzido pelo professor nas mentes dos alunos, por meio de aula frontal. Pensamento crítico, bem como competência social e autocompetência eram promovidos apenas nas universidades por determinados professores. O progresso e as invenções, em grande parte, resultavam da pesquisa intuitiva de alguns gênios fora das universidades, ou surgiam mais por acaso e esporadicamente na busca por métodos mais eficientes e eficazes para a produção e organização no ofício, comércio e na administração.

O objetivo mais importante da educação até o século XX, portanto, era preservar a ordem social. Com esse propósito combinava também o ensino autoritário e estritamente



## Der Lehrberuf im Wandel A profissão do professor em transformação



gesellschaftliche Ordnung zu erhalten. Zu dieser Zielsetzung passte auch der autoritäre und streng disziplinierte Unterricht durch einen Lehrer, der sich - wenn es ihm nötig erschien - auch der körperlichen Züchtigung beholf. Für die damals vorherrschende Form des Frontalunterrichtes gab es durchaus praktische Gründe: Bücher waren teuer, sie wurden bis ins Mittelalter sogar von Hand kopiert. Es war daher das einfachste, wenn einer (der Lehrer) vorlas und die anderen (die Schüler) zuhörten und aufschrieben. Ob die Schüler das Aufgeschriebene verstanden haben, wurde nicht geklärt; Diskussionen und Fragen waren unerwünscht.

Die Überzeugung, dass Fortschritt und gesellschaftliche Weiterentwicklung wichtige Triebfedern der menschlichen Natur und daher zu fördern und fordern sind, rückte erst mit der Aufklärung in den Fokus der Entscheidungsträger Europas. Gleichzeitig führte dies zu einem Nachdenken über Didaktik und Methodik des Unterrichts. Neuerungen traten zuerst an den europäischen Universitäten auf, wo vereinzelt ab dem 18. Jahrhundert im Seminarstil unterrichtet wurde. Dieser Unterricht war ähnlich wie der klassisch-griechische: Der Lehrer übernimmt dabei die Rolle eines Experten und Moderatoren, der mit den Schülern diskutiert und diese zu neuen Einsichten und neuem Wissen führt.

Ab dem frühen 19. Jahrhundert setzte im europäischen Unterrichtswesen ein langsamer Paradigmawchsel ein, welcher den traditionellen Schwerpunkt der Inhaltsvermittlung langsam durch einen neuen der Kompetenzvermittlung ersetzt. Er dauert bis heute an: In vielen Staaten herrscht weiterhin der traditionelle, also inhaltsvermittelnde Unterricht mit gesellschaftskonservativer Absicht vor.

Entscheidend für die Beschleunigung des Paradigmawechsels ist die nunmehr verbreitete Einsicht, dass Informationsbeschaffung und die kritische Rezeption von immer größerem Datenmaterial – «Datenkompetenz» – viel wichtiger geworden sind als das Wissen «per se». Wissen als «Rohstoff» lässt sich dank der Digitalisierung heutzutage in Sekundenschnelle beschaffen.



*disciplinado de um professor que, se lhe parecesse necessário, também aplicava o castigo físico. Para a utilização do ensino frontal prevalecente naquela época, existiam razões bastante práticas: os livros eram caros, eram até copiados à mão até a Idade Média. Portanto, era mais fácil que alguém (o professor) lesse o conteúdo e os outros (os alunos) escutassem e o anotassem. Se os alunos tinham ou não compreendido o que anotaram, não era esclarecido; discussões e perguntas eram indesejadas.*

*A convicção de que o progresso e o desenvolvimento social são importantes impulsionadores da natureza humana e, portanto, deveriam ser promovidos, se tornou foco dos tomadores de decisão da Europa só na época do Iluminismo. Ao mesmo tempo, isso levou à reflexão sobre a didática e metodologia de ensino.*

*Inovações apareceram pela primeira vez nas universidades europeias, onde ocasionalmente, o ensino acontecia em forma de seminário a partir do século XVIII. Essas aulas se assemelhavam ao ensino grego clássico: o professor assume o papel de um especialista e moderador, que discute com os alunos e os leva a novas percepções e novos conhecimentos.*

Der Paradigmawchsel lässt sich auch aus den weit verbreiteten Einsichten der Lernpsychologie, dem mittlerweile vorherrschenden konstruktivistischen Weltbild und der modernen Systemlehre erklären. Diese postulierten evidenzbasiert allesamt, dass sich kognitive Inhalte nicht von einem Hirn in ein anderes übertragen lassen. Zudem gehen diese davon aus, dass sich das Lernen nicht steuern, sondern nur provozieren lässt: Dem Lehrer muss es also durch geeignete Methoden gelingen, beim Schüler die intrinsische oder extrinsische Motivation für das Lernen auszulösen.

Der Paradigmawchsel wird auch wegen einer immer dynamischer werdenden globalisierten Wirtschaft und Gesellschaft nötig. Diese brauchen Universitätsabsolventen, die eigenständig sind, initiativ, sich schnell anpassen können, sich nötiges Wissen selbstständig beschaffen und in Teams erfolgreich arbeiten können. Die Wirtschaft und die moderne Gesellschaft braucht Hochschulabgänger, deren kognitive Kompetenz sowie Selbst- und Sozialkompetenz sehr gut ausgebildet sind.

In Europa und den angelsächsischen Staaten sind seit den 1970er Jahren Bestrebungen im Gange, welche die Kernwerte des Unterrichts verändern. Schlüsselwörter lauten dabei: Individualisierung, Bildungsstandards, Ganzheitlichkeit, outputorientiertes und halbautonomes Schulmanagement. Für den Lehrer bedeutete dies in erster Linie eine stärkere Ausrichtung auf das individuelle Fördern und Fordern der Schüler, die möglichst autonom lernen sollen.

Ein moderner Lehrer hat Unterrichts- und Lernexperie zu sein; gleichzeitig muss er Unterrichts- und Lernmanager sein: Er muss den Unterrichtsablauf effektiv organisieren mit einem effizienten Wechsel von Lehrer- und Schüleraktivität. Der Lehrer muss eine Lernumgebung

A partir do início do século XIX, uma lenta mudança de paradigma começou na educação europeia, substituindo aos poucos o tradicional foco do ensino de conteúdo por um novo foco do ensino de competências. Até hoje, em muitos países, o ensino tradicional, ou seja, de transmissão de conteúdo, continua prevalecendo com a intenção socioconservadora.

Para a aceleração da mudança de paradigma, é decisiva a visão difundida atualmente de que a busca por informações e o recebimento crítico de uma quantidade cada vez maior de dados – «competência de dados» – se tornaram muito mais importantes do que o conhecimento em si. O conhecimento como «matéria-prima» hoje pode ser obtido em segundos, no mundo digital.

A mudança de paradigma também pode ser explicada pelo conhecimento amplamente difundido da psicologia de aprendizagem, pela visão predominantemente construtivista do mundo e pela moderna teoria de sistemas. Todos postulam com base na evidência de que o conteúdo cognitivo não pode ser transferido de um cérebro para o outro. Além disso, eles pressupõem que a aprendizagem não pode ser controlada, mas apenas provocada: o professor deve conseguir então usar métodos adequados para desencadear a motivação intrínseca ou extrínseca do aluno para a aprendizagem.

A mudança de paradigma também é necessária devido à economia e à sociedade globalizadas cada vez mais dinâmicas. Elas precisam de graduados em universidades que sejam autônomos, proativos, que possam se adaptar rapidamente, adquirir o conhecimento necessário sozinhos e trabalhar com sucesso em equipes. A economia e a sociedade moderna precisam de graduados cuja competência cognitiva, assim como a auto-competência e competência social, sejam muito bem desenvolvidas.

Desde a década de 1970, na Europa e nos estados anglo-saxões, existem esforços que mudaram os valores centrais do ensino. As palavras-chave são: individualização, padrões educacionais, abordagem holística, gestão escolar semiautônoma e orientada para output. Para o professor isso significava, em primeiro lugar, um foco maior na promoção individual dos alunos, que devem aprender da maneira mais autônoma possível. Um professor moderno tem que ser um especialista em ensino e aprendizagem; ao mesmo tempo, ele tem que ser um gestor de ensino e aprendizagem: ele tem que organizar a aula efetivamente com uma troca eficiente entre a atividade de professor e de aluno. O professor precisa organizar e criar um ambiente de aprendizado que ofereça ao aluno oportunidades abertas de aprendizado nas quais ele é incentivado a aprender.

Pesquisas sobre a aprendizagem pressupõe que o conhecimento só é estruturado de forma sustentável se for incorporado em conhecimento prévio e se for adquirido de forma autônoma. Portanto, a aula do professor moderno deve ser metodologicamente variada, focada no aluno e, ser realizada parcialmente em grupo e em duplas. As aulas devem ser cognitivamente desafiadoras e de forma racional e clara. O professor não deve exigir nem demais nem de menos. Ele deve criar situações que sempre permitam discussões e a livre troca de ideias.



## Der Lehrberuf im Wandel A profissão do professor em transformação

organisieren und schaffen, welche dem Schüler offene Lernmöglichkeiten ermöglicht, in denen der Schüler von selbst angeregt wird, zu lernen.

Die Lernforschung geht davon aus, dass Wissen nur nachhaltig aufgebaut (strukturiert) wird, wenn es in Vorkenntnisse eingebettet ist und selbstständig erworben wird. Der Unterricht des modernen Lehrers muss daher methodisch abwechslungsreich und schülerorientiert sein sowie teilweise in Gruppenarbeiten oder Paararbeit ablaufen. Der Unterricht muss straff und klar strukturiert, kognitiv herausfordernd und darf weder über- noch unterfordernd sein. Der Lehrer muss eine Situation schaffen, die stets Diskussionen und den freien Ideenaustausch ermöglicht.

Ein moderner Lehrer muss die Offenheit, Selbstständigkeit und Eigenständigkeit des Schülers fördern, indem diese beispielsweise selbstständig recherchieren können, aktiv am Geschehen beteiligt werden, kommunikativ eingebunden sind



“

Das Bildungsverständnis eines modernen Lehrers bezieht sich auf das Werden des Schülers.”

“A compreensão da educação para um professor moderno se refere ao crescimento dos alunos”

*Um professor moderno deve promover a franqueza, independência e autonomia dos alunos para que eles possam, por exemplo, pesquisar de forma independente, participar ativamente dos acontecimentos, se envolver de forma comunicativa e também ter a oportunidade de dar feedback sobre a aula. Os feedbacks não apenas geram aprendizado consciente dos alunos, mas, também, ajudam o professor a aprimorar suas aulas.*

*Os desafios enfrentados pelo professor moderno aumentaram: ele deve ser um instrutor - tornar o ensino claro e motivar os alunos a aprender. Ele tem que ser um artista - as aulas devem fascinar os alunos. Ele deve ser um idealista romântico - acreditar que todas as crianças têm uma curiosidade natural. Ele tem que ser um especialista - ou seja, transmitir seus conhecimentos objetivamente aos alunos. Estas competências centrais são todas necessárias - o professor torna-se um herói da aprendizagem.*

*A lentidão da mudança de paradigma do ensino baseado em conteúdo para o ensino baseado em competências, pode ser parcialmente explicada pelo fato de que, devido ao forte crescimento da população e à forte expansão da educação pública nos séculos XIX e XX, mais e mais professores eram necessários e precisavam ser capacitados de forma rápida e efetiva. Portanto, muitos dos primeiros professores simplesmente imitavam as aulas que já haviam conhecido quando alunos.*



und auch die Möglichkeit haben, Feedback zum Unterricht zu geben. Feedbacks fördern nicht nur das bewusste Lernen der Schüler, sondern sollen natürlich auch dem Lehrer helfen, seinen Unterricht weiterzuentwickeln.

Die Herausforderungen für den modernen Lehrer sind grösser geworden: Er muss Dompteur sein – den Unterricht klar führen und Schüler zum Lernen motivieren. Er muss Entertainer sein – der Unterricht soll die Schüler faszinieren. Er muss idealistischer Romantiker sein – also daran glauben, dass alle Kinder eine natürliche Neugier haben. Er muss Fachmann sein – also sein Wissen objektiv an die Schüler weitergeben. Diese Kernkompetenzen sind alle nötig - der Lehrer wird zu einem Lernhelden.

Die Langsamkeit des Paradigmawechsels von inhaltsbasiertem auf kompetenzbasiertem Unterricht lässt sich teilweise dadurch erklären, dass wegen des starken Bevölkerungswachstums und dem starken Ausbau des staatlichen Schulwesens im 19. und 20. Jahrhundert immer mehr Lehrer gebraucht wurden und diese entsprechend schnell und praktisch auszubilden waren. Viele Junglehrer ahmten daher einfach den Unterricht nach, den sie als Schüler selbst schon erfahren hatten.

Für den Lehrer selbst sollte der Paradigmawchsel bereichernd für seinen Berufsalltag sein. Im kompetenzorientierten Unterricht kann der moderne Lehrer eine berufliche Selbstwerterhöhung erfahren. Wenn er beispielsweise im Projektunterricht die Produkte der Arbeit seiner Schüler und damit auch die Früchte seiner Arbeit konkret sehen kann, erfährt er seine Arbeit als noch sinnträglicher.

Das Bildungsverständnis eines modernen Lehrers bezieht sich auf das Werden des Schülers. Diese sollen sich ganzheitlich entwickeln, um sich in der Welt orientieren zu können. Schüler sollen sich reflektiert äussern können, aktiv sein und experimentieren. Lernen soll die Schüler zu einem selbstständigen, verantwortungsbewussten und mitwirkenden Leben in einer Gesellschaft führen. ♦

*A mudança de paradigma deve ser enriquecedora para a vida profissional do próprio professor. Na aula focada em competências, o professor moderno pode experimentar um aumento da autoestima profissional. Se, por exemplo, ele for capaz de ver concretamente os resultados do trabalho de seus alunos e, portanto, também os frutos do seu próprio trabalho nas aulas de projeto, ele perceberá seu trabalho ainda mais significativo.*

*A compreensão da educação para um professor moderno se refere ao crescimento dos alunos. Estes devem se desenvolver de forma integral para saber se orientar no mundo. Os alunos devem ser capazes de se expressar com reflexão, ser ativos e experimentar. A aprendizagem deve levar os alunos a uma vida independente, responsável e participativa na sociedade. ♦*

### Bibliographie / Bibliografia:

- Bandura, A. (1976).** Lernen am Modell. Stuttgart: Klett
- Becker, G. E. (1998).** Unterricht auswerten und beurteilen. Weinheim: Beltz
- Borich, G. D. (2006).** Effective Teaching Methods. Columbus, Ohio: Pearson
- Dachverband Lehrerinnen und Lehrer Schweiz (2014).** Der Berufsauftrag der Lehrerinnen und Lehrer. online: [https://www.lch.ch/fileadmin/files/documents/Verlag\\_LCH/Berufsauftrag\\_LCH.pdf](https://www.lch.ch/fileadmin/files/documents/Verlag_LCH/Berufsauftrag_LCH.pdf)
- Deci, E. L. & Ryan, R. (1985).** Intrinsic Motivation and Self-Determination in Human Behaviour. NY: Plenum
- Edelmann, W. (1996).** Lernpsychologie. Weinheim: Beltz
- Gage, N. L. & Berliner, D. C. (1998).** Educational Psychology. Boston: Houghton Mifflin
- Hattie, J. (2008).** Visible Learning. New York: Routledge
- Hattie, J. (2014).** Visible Learning and the Science of How We Learn. New York: Routledge
- Helmke, A. (2009).** Unterrichtsqualität und Lehrerprofessionalität. Seelze: Klett Kallmeyer
- Meyer, H. (2015).** Unterrichtsentwicklung. Berlin: Klett

# Veränderung unserer Unterrichtsmethoden

## Mudanças na nossa Metodologia

### 1 Verantwortung der Schüler

#### A responsabilidade dos alunos

Damaris Janzen Lander - Primarstufenlehrerin | Professora do Ensino Fundamental I



“

Die Kinder haben Kontakt mit konkretem Material und können durch differenzierten Unterricht mit ihren Mitschülern und mit Inhalten dynamischer interagieren.”

“As crianças têm contato com material concreto e por meio de aulas diferenciadas, elas podem interagir com seus colegas e com o conteúdo de forma mais dinâmica.”

**U**nsere Schule hat das große Privileg, bis zur 3. Klasse der Primarstufe zwei Lehrerinnen im Klassenzimmer zu haben, was die individuelle Begleitung jedes Schülers ermöglicht. Die Alphabetisierung findet in den ersten drei Jahren der Grundschule statt. Der Unterrichtsstoff, der in vergangenen Jahren erst ab der 2. Klasse vermittelt wurde, wird heute bereits in der 1. Klasse eingeführt. Die beiden Lehrerinnen dieser 1. Klasse begleiten die Schüler während der drei Alphabetisierungsjahre. Das hat verschiedene positive Auswirkungen mit sich gebracht. Die Lehrerinnen begleiten und beobachten weiterhin die individuelle Entwicklung jedes einzelnen Schülers. Sie geben ihm die notwendige Unterstützung, damit er in seinem Lernen Fortschritte machen kann.

Die Kinder haben Kontakt mit konkretem Material und können durch differenzierten Unterricht mit ihren Mitschülern und mit Inhalten dynamischer interagieren. As crianças têm contato com material concreto e por meio de aulas diferenciadas, elas podem interagir com seus colegas e com o conteúdo de forma mais dinâmica.”



wie «Stationsunterricht» mit ihren Mitschülern und mit Inhalten dynamischer interagieren. Der Stationsunterricht wird von den Lehrpersonen geplant, damit die Kinder voneinander lernen können. Jede Station bietet eine Aktivität, die auf eine Übung ausgerichtet ist. Während der 45-minütigen Unterrichtsstunde durchläuft jedes Kind alle Stationen und so wird ihm das Lernen auf verschiedene Arten ermöglicht: Spielen, Übungen, Kollegen fragen u.a. Jede Aktivität dauert höchstens 8 Minuten.

Die Kinder entwickeln bereits in ihrem schulischen Leben Autonomie und Verantwortung, was ein Schwerpunkt unserer Schule ist. So sind sie in der Lage, den «Wochenplan» zu erfüllen, und eignen sich durch ihre Übungen Wissen an. Der Wochenplan setzt sich aus einer Liste von Übungen zusammen und die Schüler kreuzen bei Fertigstellung der Aufgabe an, was sie erledigt haben. Die Aktivitäten sind für ein oder zwei Wochen festgelegt und die Kinder können zur nächsten übergehen, sobald sie eine Aktivität beendet haben oder innerhalb einer von der Lehrperson vorgegebenen Zeit.

Wenn sie Schwierigkeiten haben, können sie bei einem oder zwei Kollegen um Hilfe bitten und dann den Lehrer fragen. Dies führt dazu, dass die Schüler mehr über ein Problem nachdenken und nicht sofort die fertige Antwort für die Lösung erhalten. Die Kinder haben viele Möglichkeiten zu lernen, aber der Umgang mit konkretem Material, der Austausch unter den Mitschülern und die Unterstützung der Lehrpersonen ermöglichen es ihnen, Entdeckungen zu erleben, die das Lernen interessanter machen.

forma mais dinâmica. As aulas de “Stationsunterricht” são planejadas pelos professores de forma que as crianças possam aprender umas com as outras. Cada estação tem uma atividade direcionada a um exercício, e durante os 45min de aula cada criança deve passar por todas as estações, possibilitando assim a aprendizagem de várias formas: jogos, exercícios, tirando dúvidas com os colegas, entre outras. Cada atividade dura no máximo 8 minutos.

As crianças já vêm trabalhando a autonomia e responsabilidade em sua vida escolar, por ser um ponto forte do nosso Colégio. Elas conseguem cumprir com os “Wochenplan” (planejamento da semana), em que se apropriam de conhecimento or meio de exercícios. No “Wochenplan” é feita uma tabela com exercícios e os alunos, ao cumprirem com a tarefa, marcam o que concluíram. As atividades têm duração de uma a duas semanas e as crianças podem resolvê-las uma após a outra ou então num tempo predeterminado pela professora. Quando não conseguem resolver as tarefas, podem pedir auxílio a um ou dois colegas e depois perguntar ao professor. Isso faz com que os alunos reflitam mais sobre as questões e não recebam logo as respostas prontas de como realizá-las.

As crianças têm várias maneiras de aprender, porém a vivência com material concreto, a troca entre colegas e o auxílio dos professores possibilitam ao aluno fazer descobertas que deixam o aprendizado mais divertido.



 Lyceum Alpinum Zuoz  
SWISS INTERNATIONAL BOARDING SCHOOL

## Global Player

Today's players, tomorrow's leaders.

### Programmes

- International Baccalaureate (ENG)
- Swiss Matura (GER, GER/ENG, GER/ITAL)
- German Abitur
- Summer & Winter Camps

More info



[www.lyceum-alpinum.ch/globalplayer](http://www.lyceum-alpinum.ch/globalplayer)

**2**

## Autonomie von klein auf Autonomia desde cedo

Roseli Lenz - Kindergartenlehrerin | Professora da Educação Infantil



“

Die Autonomie zielt auf die Fähigkeit ab, Entscheidungen zu treffen, zu organisieren, Verantwortung für das eigene Handeln zu tragen und mit den Kollegen zusammenzuarbeiten.”

*“A autonomia visa a capacidade de tomar decisões e de organização, de ter responsabilidade sobre suas próprias ações e de colaborar entre colegas.”*



**D**ie wichtigste Herausforderung der Schule, um mit den Veränderungen auf der Welt Schritt halten zu können, ist die eigene Weiterentwicklung und die Befähigung der Schüler, erfolgreich und mit Autonomie zu lernen.

Von uns Lehrpersonen werden gut vorbereiteter, geplanter Unterricht und die ständige Weiterentwicklung der Kenntnisse und Kompetenzen verlangt. Im Unterricht ist Verständnis, Vertrauen und eine grosse Portion intellektueller und affektiver Bereitschaft notwendig.

In den letzten Jahren wurden wir dazu angeleitet, unseren Unterricht nach offeneren und aktiveren Modellen durchzuführen. Dafür werden uns Workshops und Weiterbildungskurse angeboten, die sehr oft von Kollegen aus der Schweiz gehalten werden. Zudem findet ein ständiger Gedankenaustausch zwischen uns Lehrpersonen statt. Auf diese Weise leiten wir unsere Schüler bereits im Kindergarten zu mehr Autonomie an. Wir fördern das Lernen mit Hilfe von Herausforderungen, Problemen, Spielen und Projekten. Es ist wichtig, dass die Schüler durch Handeln und gemeinsam und ihrem eigenen Rhythmus entsprechend lernen (mit geeignetem Ansporn, durch Herausforderungen, Lösung von Problemen und Überwindung von Schwierigkeiten).

Autonomie zielt auf die Fähigkeit ab, Entscheidungen zu treffen, zu organisieren, Verantwortung für das eigene Handeln zu tragen und mit den Kollegen zusammenzuarbeiten. Außerdem erarbeitet sie den Respekt vor Unterschieden, die Reflexion über den Lernprozess und die rasche Antwort auf die gestellten Herausforderungen. Ziel ist die Entwicklung der Fähigkeit, motiviert zu lernen, die Entwicklung der Kompetenzen und Eigeninitiative.

**O** desafio fundamental da escola, para acompanhar as mudanças do mundo, é evoluir para ser mais relevante e conseguir que todos aprendam de forma eficaz e com autonomia.

De nós professores são exigidas aulas bem preparadas, com mais planejamento, e um constante aperfeiçoamento de conhecimentos e competências. Nas aulas, é necessário compreender, acreditar e incluir uma boa dose de disponibilidade intelectual e afetiva.

Nos últimos anos, somos desafiados a preparar aulas com base em modelos mais abertos e ativos. Para tal, são nos oferecidos workshops e cursos de capacitação (formação continuada), muitas vezes ministrados por colegas da Suíça. Além disso, é incentivada a troca de ideias entre nós professores. Tornamos os nossos alunos, desde a Educação Infantil, cada vez mais autônomos. Promovemos a aprendizagem por meio de desafios, problemas reais, jogos e projetos. É muito importante que os alunos aprendam fazendo, aprendam juntos e também no seu próprio ritmo, com a estimulação adequada, conquistas por meio de desafios, resolução de problemas e superação de dificuldades.

A autonomia visa a capacidade de tomar decisões e de organização, de ter responsabilidade sobre suas próprias ações e de colaborar com colegas. Além disso, trabalha o respeito às diferenças, a reflexão sobre o ato de aprender e a resposta ágil aos desafios colocados. O objetivo é o desenvolvimento da capacidade de aprender com motivação, das habilidades e da iniciativa própria.

**3**

## Fördern und gefördert werden Desafiar e ser desafiado

Cintia Pries Gorz - Kindergartenlehrerin | Professora da Educação Infantil

“

Die Lehrperson vermittelt nicht nur Wissen, sondern erleichtert das Lernen, ist dem Schüler dabei behilflich, sich den Anforderungen zu stellen und seine Schwierigkeiten zu überwinden. Der Schüler wird in seinem eigenen Lernprozess aktiv.”

*“O professor não tem mais somente o papel de transmitir conhecimento, mas sim de facilitar a aprendizagem, de incentivar seus alunos a vencer seus desafios e superar suas dificuldades, e de levar o aluno a agir no seu próprio aprendizado.”*

**L**ehrperson an der Schweizer-schule Curitiba zu sein, bedeutet, mit neuen Arbeitsmethoden konfrontiert zu werden, immer in Bewegung zu sein, die eigenen Fähigkeiten zu verbessern und Änderungen zugunsten unserer Schüler anzunehmen. Und im Kindergarten ist dieses Engagement nicht anders. In den letzten Jahren wurden wir dazu angeleitet, verschiedene Lehrmethoden und offenere Lehrstrukturen wie die Wochenpläne und Werkstattarbeiten zu benutzen. Dabei handelt es sich um Projekte, die die Entdeckung, Problemlösung, das Lernen durch Aktion und die Verantwortung zugrunde legen. Diese Lernkonzepte erfordern von uns Lehrern die Erstellung eines ausführlicheren und spezifischeren Unterrichtsplans, der die Förderung der Sozial-, Selbst- und Sachkompetenzen in Betracht zieht und die Zeit und Bedürfnisse jedes einzelnen Schülers respektiert. Die Lehrperson vermittelt nicht nur Wissen, sondern erleichtert das Lernen, ist dem Schüler dabei behilflich, sich den Anforderungen zu stellen und seine Schwierigkeiten zu überwinden. Der Schüler wird in seinem eigenen Lernprozess aktiv.

Während der Arbeit der Schüler können wir besondere Fähigkeiten und Schwierigkeiten beobachten und individuelle Arbeitspläne entwerfen, in der Absicht, jedes Kind nach seinen Bedürfnissen zu fördern. In der Entwicklung unserer Schüler konnten wir wichtige Unterschiede wie mehr Selbstständigkeit, Selbstvertrauen, Kreativität, Eigeninitiative, Leistungsfähigkeit, Verantwortung, Selbsterkenntnis und Freude an den eigenen Erfahrungen erkennen, was zu Ausdauer, Ruhe, Organisation und grössem Interesse am eigenen Lernen führt.

*Por meio das observações que fazemos durante o trabalho dos alunos, podemos identificar habilidades e dificuldades específicas e traçar planos individuais de trabalho com o intuito de estimular cada criança na sua necessidade. No desenvolvimento dos nossos alunos também podemos perceber diferenças como, maior autonomia, autoconfiança, criatividade, iniciativa, produtividade, responsabilidade, autoconhecimento e alegria nas próprias conquistas, desenvolvendo neles, perseverança, calma, organização e maior interesse pelo próprio aprendizado.*



4

## Unterrichtsmethoden im Deutschunterricht

### Métodos de ensino de Alemão

Ana Beatriz Vasques - Deutschlehrerin | Professora de Alemão



“

...schaffen wir eine effektivere Aufnahme der verschiedenen Inhalte auf visuelle, auditive, sensitive, kinästhetische und intuitive Weise u.a.”

“...proporcionamos uma absorção mais eficiente dos conteúdos de diferentes formas, como a visual, a auditiva, a sensitiva, a sinestésica, a intuitiva, entre outras.”



**T**rabalhando há quinze anos no Colégio, pude experimentar, ao longo de todos esses anos, a mudança ocorrida na aplicação metodológica em nossas aulas. O Colégio investiu bastante, e ainda continua investindo, em novas metodologias e procedimentos mais adequados aos alunos. A ideia é fazer com que as aulas sejam mais interessantes e atrativas, e fazer com que elas atinjam o maior número possível de alunos, já que todos possuímos um processo cognitivo preferencial para aprender alguma coisa. Desse modo, abrindo o leque de possibilidades metodológicas, proporcionamos uma absorção mais eficiente dos conteúdos de diferentes formas, como a visual, a auditiva, a sensitiva, a sinestésica, a intuitiva, entre outras.

O “Wochenplan” (planejamento semanal) foi introduzido há bastante tempo e ainda é usado para estimular a autonomia e autoorganização do aluno. Temos também o “Projektunterricht” (projeto de atividade) e “Stationenlernen” (estações de trabalho), ambos dentro do princípio do “Handlungsorientierter Unterricht” (aulas orientadas para a ação). O “Gruppenpuzzle” (grupo de quebra-cabeça) é uma forma de organização da sala de aula que faz com que os alunos dependam uns dos outros para alcançar um objetivo. Já o “Placemat” é uma forma de trabalho em grupo que parte da aprendizagem cooperativa (“Kooperatives Lernen”) e faz parte da Educação Cívica. A aprendizagem cooperativa é um processo educacional em que os participantes ajudam e confiam uns nos outros para atingir um objetivo.

Die Veranstaltung „Jugend debattiert“ ist ein Wettbewerb für die älteren Schüler, der ihnen die Gelegenheit bietet, bestimmte Themen zu diskutieren.

Auch die Lehrpersonen leisten ihren Beitrag. “Team Teaching” ist eine Unterrichtsform, bei der zwei oder mehr Lehrpersonen die Unterrichtsinhalte oder -projekte unter unterschiedlichen technischen Aspekten, die Fachwissen erfordern, vermitteln.

5

## Die schweizerische Pädagogik

### A pedagogia suíça

Karin Duck Penner - Englischlehrerin | Professora de Inglês



Als ich vor fast 20 Jahren an der Schweizerschule Curitiba zu unterrichten begann, wurde viel von «differenzierterem Unterricht» gesprochen. Darauf wurde in Sitzungen hingewiesen und das Wissen wurde von Kollege zu Kollege im Alltag weitergegeben. Die Zeit verging, die Schule wuchs, und der so gebrauchte Begriff wich der heutigen «schweizerischen Pädagogik». Was informell von einem Kollegen dem anderen vermittelt wurde, verwandelte sich in Workshops mit Direktoren und Schweizer Kollegen mit eigens dafür eingeladenen Spezialisten (mit Recht auf Simultanübersetzung) und wurde zu Themen bei Treffen der Schweizerschulen in Brasilien.

Es wurde auch eine Qualitätsgruppe, bestehend aus Schweizer und brasilianischen Lehrpersonen, eingerichtet. Derzeit haben wir zusätzlich zu den Workshops Zugang zu übersetzten Materialien von Q2E (Qualität durch Evaluation und Entwicklung) und IQES (Instrumente für Qualitätsentwicklung und Evaluation in Schulen) – Instrumentos para o desenvolvimento da qualidade e avaliação em escolas), Team Teaching und die Möglichkeit, Schulen in der Schweiz zu besuchen. Viele Workshops des „International Baccalaureate“ und Seminare der Koordination zum Deutschunterricht (Fachberatung) wie auch das Postgraduiertenstudium von Lehrpersonen tragen zur Vielfalt von Strategien und Methoden im Unterricht bei. Und all dies wird mehr und mehr von einer systematischen Anforderung ständiger Durchführung im Unterricht in allen Fächern begleitet.

Heute setzen wir selbstverständlich die Begriffe «differenzierter Unterricht» und «schweizerische Pädagogik» in Wochenplan, Gruppenpuzzle, Stationsunterricht, Placemat, Schule bewegt, Kooperatives Lernen, Think-Pair-Share, Autonomes Lernen, Buddy book und vieles mehr um.

Quando ingressei no Colégio Suíço-Brasileiro, há quase 20 anos, a descrição que mais se ouvia era a do “ensino diferenciado”. Esse era pregado nas reuniões e passado de colega a colega no dia a dia. O tempo foi passando, a escola crescendo, e o termo tão usado deu lugar ao atual “pedagogia suíça”. Além disso, o que era transmitido de colega para colega na informalidade se transformou em workshops com os diretores e colegas suíços, outros com especialistas vindos especificamente para tal (com direito à tradução simultânea) e outros ainda em encontros das escolas suíças do Brasil.

Também tivemos a criação de um comitê da qualidade, formado por professores suíços e brasileiros, e atualmente temos, além dos workshops, acesso a material traduzido do Q2E (“Qualität durch Evaluation und Entwicklung” – Qualidade através de avaliação e desenvolvimento) e do IQES (“Instrumente für Qualitätsentwicklung und Evaluation in Schulen” – Instrumentos para o desenvolvimento da qualidade e avaliação em escolas), “Team Teaching” e oportunidades de visitar escolas na Suíça. Muitos workshops do International Baccalaureate e seminários da Coordenação para o Ensino da Língua Alemã (Fachberatung), não podendo ser ignoradas as pós-graduações feitas pelos professores, também contribuem para a diversificação das estratégias e metodologias empregadas em sala de aula. E tudo isso vem sendo, cada vez mais, acompanhado de uma cobrança sistemática de aplicação constante em sala de aula em todas as matérias.

Hoje, os termos “ensino diferenciado” e “pedagogia suíça” se traduzem, naturalmente, para nós, em Wochenplan (Planejamento semanal), Gruppenpuzzle (Puzzle em grupo), Stationsunterricht (aula em estações), Placemat, Schule bewegt (escola em movimento), Kooperatives Lernen (aprendizagem cooperativa), Think-Pair-Share, Autonomes Lernen (aprendizagem autônoma), Buddy book e tantos outros.



## 6

# Eine multikulturelle und mehrsprachige Schule

## Um Colégio multicultural e multilíngue

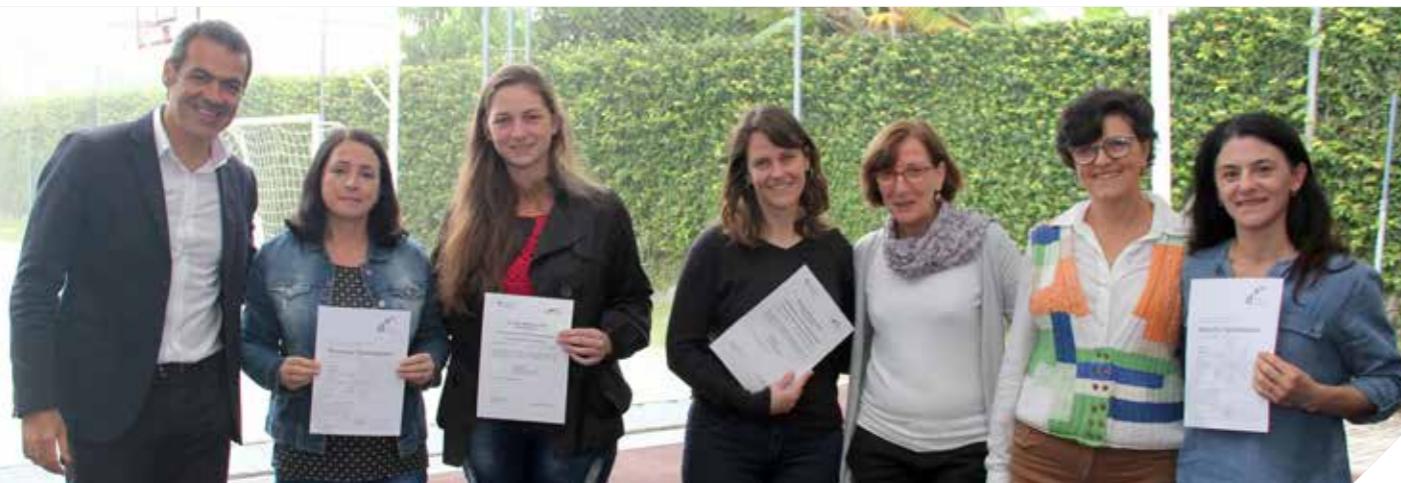
Carlos Machado Jr. - Stufenleiter der 9. Klasse und der Gymnasialstufe | Coordenador Pedagógico 9º ano ao EM



“

Die Schweizerschule ist nicht nur eine schweizerische oder brasilianische Schule, sondern das Zusammenleben zweier Kulturen und der Multikulturalität, in der wir heute leben.”

“O Colégio Suíço-Brasileiro não é apenas um colégio suíço ou brasileiro, mas sim, o convívio entre as duas culturas e a multiculturalidade em que vivemos no mundo de hoje.”



**I**m Verlauf der fast 5 Jahre meiner Arbeit an der Schweizerschule konnte ich bei allen Akteuren der Schulgemeinde (Schüler, Lehrpersonen und Eltern) einige praktische Bewegungen und Veränderungen bezüglich Methodik und Ideologie der Schule beobachten und erfahren.

Selbstverständlich ist und wird die Essenz der Schweizerschule immer dieselbe sein, “Lernen mit Kopf, Herz und Hand”, das lehrt uns der Denker und Schweizer Pädagoge Pestolozzi. In diesem Universum ist allerdings eine Anpassung an das, was wir in der Gegenwart erleben, möglich und notwendig.

Die Schweizerschule ist nicht nur eine schweizerische oder brasilianische Schule, sondern das Zusammenleben zweier Kulturen und der Multikulturalität, in der wir heute leben. Die Internationalität ist eines der Elemente, welche wir in den letzten Jahren stark entwickelt haben, und zwar um die Unterschiede der Menschen zu respektieren und sprachlich, gesellschaftlich und kulturell zu interagieren. Wir befinden uns in einer Umgebung, in der Kinder von 16 verschiedenen Nationalitäten, Familien aus anderen Ländern und ausländische Lehrpersonen verkehren. Die Kinder sind durch den Gebrauch verschiedener Sprachen auf natürliche Weise oft in Kontakt mit diesen Unterschieden. Auch findet so

**A**o longo desses quase 5 anos em que trabalho no Colégio Suíço-Brasileiro, consegui ver e experimentar algumas movimentações e transformações práticas no que diz respeito à metodologia e ideologia da escola em todos os participantes da comunidade escolar (alunos, professores, funcionários e pais).

Naturalmente, a essência do Colégio Suíço-Brasileiro é, e sempre será, a mesma: “aprender com a cabeça, o coração e as mãos”, ensinado pelo pensador e educador suíço Pestalozzi. Porém, dentro desse universo, é possível e necessário adaptar-se ao que estamos vivendo no tempo presente.

O Colégio Suíço-Brasileiro não é apenas um colégio suíço ou brasileiro, mas sim, o convívio entre as duas culturas e a multiculturalidade em que vivemos no mundo de hoje. A internacionalidade é um dos elementos que mais desenvolvemos ao longo dos últimos anos, ou seja, saber respeitar as diferenças entre as pessoas, interagir linguística, social e culturalmente. Estamos em um ambiente em que convivem crianças de 16 nacionalidades diferentes, famílias vindas de outros países, professores estrangeiros etc. Dessa forma, muitas vezes, os alunos passam o dia interagindo com essas diferenças em

der Umgang der Lehrpersonen miteinander, mit den Schülern, mit Angestellten (die die Möglichkeit haben, an Sprachkursen teilzunehmen) und vielen Eltern statt.

Gleichzeitig erkenne ich eine noch deutlichere Veränderung innerhalb und außerhalb des Unterrichtsräumes. Es ist der Unterricht, der die Schüler auf interaktive Art einbezieht und dazu führt, die traditionelle Szene der vor den Schülern 50 Minuten sprechenden Lehrperson abzuschaffen und den Schüler zum Hauptdarsteller der Tätigkeit zu machen. Er ist es, der sein Wissen aufbaut. Selbstverständlich schafft die Lehrperson die Situationen, die immer mehr eine Umgebung für das selbständige Lernen ermöglichen und sich an unsere Notwendigkeit der Interaktion mit der Welt anpassen.

Verschiedene Fremdsprachen-Projekte wie die Organisation des SMUN (Simulation der Versammlungen der Vereinten Nationen), die Teilnahme der Schüler am TED-Ed (Präsentation von Vorträgen über verschiedene Themen weltweiter Relevanz), GIN (Global Issues Network) und die Projekte zur wirtschaftlichen und sozialen Nachhaltigkeit, die Debatten in deutscher und französischer Sprache, die Gründung von Schülerradio und -zeitung, die künstlerisch und sprachlich miteinander arbeitende Theater- und Musikgruppe können diese Veränderungen verdeutlichen.

Auf diese Weise werden die Interdisziplinarität, die Zusammenarbeit, die Anregung zu effizienten Recherchen, die gegenseitigen Unterrichtsbesuche (Schüler besuchen Schüler und Lehrpersonen besuchen Lehrpersonen), die Anwendung von mehreren Sprachen, die Umsetzung von Ideen, etc. in der Schule zur Gewohnheit und bedeuten nicht mehr einfach nur eine Neuigkeit ◆

diversos idiomas e de forma natural. Do mesmo modo que fazem os professores entre si e com os alunos, os funcionários (que fazem aulas de idiomas) e muitos pais.

Junto a isso, vi uma transformação ainda mais clara dentro das salas de aulas (ou fora delas), que são as aulas que envolvem os alunos de forma mais interativa, fazendo com que o desenho tradicional do professor na frente dos alunos, falando durante os 50 minutos de aula, saia de cena para que o aluno se torne protagonista da ação, ou seja, seja ativo. É ele que constrói seu conhecimento. Claro que é o professor quem cria situações em que se permita o ambiente autônomo no aprendizado cada vez maior, adaptando-se às nossas necessidades de interação com o mundo.

Diversos projetos (em línguas estrangeiras) podem demonstrar essas transformações claramente, como a criação do SMUN (simulado das reuniões das Nações Unidas), a participação dos alunos no TED-Ed (apresentação de palestras sobre diversos assuntos de relevância mundial), GIN (Global Issues Network) e seus projetos de sustentabilidade, economia ou sociais, os debates em alemão, em francês, a criação da Rádio e do Jornal dos alunos, o grupo de teatro e de música interagindo entre si e entre as formas artísticas e linguísticas, entre outros.

Dessa maneira, a interdisciplinaridade, o trabalho coletivo, o incentivo às pesquisas (e de forma efetiva, sabendo onde e como procurar por informações), as visitas mútuas (alunos visitando alunos, e professores visitando professores), o uso de vários idiomas, as ideias sendo colocadas em prática etc., tornam-se rotina dentro da escola e não são mais uma novidade apenas. ◆



## ORTODONTIA EM CRIANÇAS: QUANDO COLOCAR O APARELHO?

Recomenda-se que toda criança com 7 anos faça uma avaliação ortodôntica e cerca de 80% das crianças na faixa dos 12 anos precisam de tratamento ortodôntico.

Os problemas clínicos mais comuns em crianças são:

- Falta de espaço para os dentes permanentes
- Mordida cruzada
- Falta de crescimento da mandíbula

O consultório Alexandre Moro é especializado em Ortodontia e Ortopedia facial, com técnicas de aparelhos fixos, removíveis e invisíveis.

**VENHA FAZER UMA AVALIAÇÃO!**

  
ALEXANDRE MORO  
ORTODONTIA  
CRO-PR 8255

Rua Coronel Dulcídio, 1558  
Água Verde | Curitiba, PR  
moroorthodontia.com.br  
Tel.: (41) 3027-3092

# Psychologische und heilpädagogische Beratung

## Consultoria em Psicologia e Psicopedagogia

Prof. Dr. José Raimundo Facion

Psychologische Beratung | Consultor em Psicologia



**I**m Schuljahr 2014 erkannte die Schweizerschule Curitiba mit ihren über 600 Schülern die Notwendigkeit, eine spezifische Abteilung zu schaffen, die für die Nachfragen bezüglich atypischen Verhaltensweisen, welche den Lehr- und Lernprozess beeinträchtigen, Sorge trägt.

Dabei handelte es sich um das Ausarbeiten eines innovativen und exklusiven Projekts für die Schule, das im Januar 2015 begann. Das allgemeine Ziel war es, die verschiedenen Verhaltensphänomene unserer Schüler, ihrer Familien und der für die Bildungs- und Logistikprozesse verantwortlichen Mitarbeiter zu beraten und zu begleiten.

Die anfängliche Idee war, sich um Schüler zu kümmern, die Probleme in der Geschwindigkeit und Intensität des Lernens, sowohl mehr als auch weniger, sowie Hyperaktivität, Aggressivität, Apathie, soziale Zurückhaltung, Angst, Schwierigkeiten bei der Einhaltung von Regeln usw. aufzeigten.

Eine weitere Notwendigkeit bestand darin, die Lehrpersonen bei der Verbesserung des Verhaltens im Umgang mit diesen Konfliktsituationen zu unterstützen und ausserdem den Eltern eine Orientierung über die neuen Herausforderungen einer modernen Erziehung zu bieten. Der Schulberatungsdienst war damit überlastet.

Mit Hilfe der Vorhaben und Erfahrungen während der ersten zwei Jahre des Aufbaus des Projekts ergaben sich weitere Bedürfnisse, damit die Abteilung ihre Ziele erreichen konnte.

### Aktualität

Die Entscheidung der Direktion der Schweizerschule, die Abteilung für psychologische Beratung zu gründen, war gut. Um sich ein Bild davon zu machen, wurden allein im Schuljahr 2017 mehr als 380 Familien empfangen, sowie zahlreiche Kriseninterventionen durchgeführt und Verhaltenskonflikte unserer Schüler behandelt. Zudem erhielt die psychische Gesundheit der Mitarbeiter durch Orientierung und Weiterleitung an die verschiedenen Einrichtungen des Gesundheitswesens eine besondere Aufmerksamkeit.

**N**o ano letivo de 2014, o Colégio Suíço-Brasileiro, já com seus mais de 600 alunos, percebeu a necessidade de criar um setor específico que cuidasse das demandas relativas às atipicidades envoltas com os processos de ensino e aprendizagem.

Tratava-se então, da criação de um projeto inovador e exclusivo para o Colégio, cujo início se deu em janeiro de 2015. O objetivo geral deste foi o de assessoramento, orientação e acompanhamento dos diversos fenômenos comportamentais de alunos, familiares e profissionais responsáveis pelos processos educacionais e logísticos.

A ideia inicial era cuidar de alunos que apresentavam problemas na velocidade e na intensidade de aprendizagem, tanto para mais como para menos, assim como hiperatividade, agressividade, apatia, retraimento social, ansiedade, dificuldades no cumprimento de regras etc.

Outra necessidade foi a de “instrumentalizar” o professorado no aperfeiçoamento de condutas sobre como lidar com estas situações de conflitos e a de oferecer uma orientação aos pais sobre os novos desafios de uma educação moderna. O serviço de Orientação Educacional encontrava-se sobrecarregado.

Passou-se então, através dos propósitos e das experiências durante os dois primeiros anos de construção do projeto, a identificação de outras necessidades para que o Setor pudesse atingir seus objetivos.

### Atualidade

A decisão da Diretoria do Colégio Suíço-Brasileiro em criar o Setor de Consultoria em Psicologia, estava certa. Para se ter uma ideia, somente no ano letivo de 2017 foram realizados mais de 380 atendimentos aos familiares, assim como inúmeras intervenções de crises e conflitos de comportamentos de nossos alunos. Além disso, foi dada uma atenção especial ao bem-estar mental dos funcionários através de orientações e encaminhamentos aos diversos setores da saúde.

### Herausforderungen

Zu Beginn des zweiten Semesters dieses Schuljahres ist ein weiterer Schritt zur Konsolidierung des vor drei Jahren geplanten Projekts vorgesehen.

Die Lehrerin, Heilpädagogin und Psychologin, Kátia Santos, wird die Koordination dieser Abteilung übernehmen und sich insbesondere um den Kindergarten und die Primarstufe kümmern. Im April hat die Psychologin Bianca Moretti, eine ehemalige Schülerin der Schweizerschule, ihre Aktivitäten begonnen. Sie wird die Schüler, Lehrer und Familien der Gymnasialstufe und einen Teil der Sekundarstufe betreuen.

Für Mitte Juli ist die Ankunft von Frau Maren Schilling geplant. Sie ist Deutsche und soll die Tätigkeit als Heilpädagogin übernehmen.

Darüber hinaus werden zwei Psychologie-Praktikantinnen weiterhin bei der Arbeit von Verhaltensbeobachtung sowie bei anderen psychologischen Aktivitäten in der Abteilung behilflich sein.

### Desafios

Está previsto para início do segundo semestre letivo deste ano, mais um passo para a consolidação do projeto, previsto há três anos.

A professora, psicopedagoga e psicóloga Kátia Santos deverá assumir a coordenação desse setor e cuidará, mais especificamente, do Ensino Infantil e Fundamental I. Em abril, a psicóloga Bianca Moretti, ex-aluna do Colégio, iniciou suas atividades e deverá acompanhar mais de perto os alunos, professores e familiares do Ensino Médio e parte do Ensino Fundamental II.

Está previsto para meados de julho a chegada de Maren Schilling, alemã, e que deverá assumir as funções de psicopedagoga.

Além disso, permaneceremos com a presença de duas estagiárias de psicologia que auxiliarão nos trabalhos de observações de comportamento, assim como em outras atividades de psicologia do setor.



### Tätigkeiten der Psychologieabteilung

Die Schwerpunkte der Tätigkeit der Abteilung sind:

- Sitzungen mit den Heilpädagoginnen
- Durchführung von psychologischen Tests
- Aufbau des Projekts “Autonomes Lernen” sowie Weiterbildung von 7 Lehrpersonen und einer Psychologiepraktikantin seit Februar 2017
- Erstellung und Begleitung des Projekts über gesunde Ernährung in Zusammenarbeit mit den Angestellten des Restaurantbetriebs it's cool.
- Orientierung und Begleitung der Pausenwachspersonen

**Weitere Aktivitäten:** Besuch von Schulen in Lippstadt/Deutschland (1 Woche), Kindergarten Münster-Roxel/Deutschland (1 Tag); Petermoos/Schweiz (1 Tag); Wädenswil/Schweiz (1 Woche) und Suhr/Schweiz (zweimal für jeweils 4 Tage). ♦

### Atuação do departamento de psicologia

Focos da atuação do departamento são:

- Reuniões com psicopedagogas.
- Aplicação de testes psicológicos.
- Construção do Projeto “Autonomes Lernen” (aprendizagem autônoma), assim como capacitação de 7 professores e uma estagiária de psicologia, desde fevereiro de 2017.
- Elaboração e acompanhamento do projeto de alimentação mais saudável, em parceria com os funcionários da It's cool.
- Orientação e acompanhamento dos Inspetores.

**Outras atividades realizadas:** visitas às escolas de Lippstadt (Alemanha) por uma semana; Kindergarten de Münster/Roxel (Alemanha) por um dia; Petermoos (Suíça) por um dia; Wädenswil (Suíça) por uma semana e Suhr (Suíça), por duas vezes; 4 dias cada. ♦

# Ein Erfolgsrezept

## Receita de Sucesso

Ana Valéria Souza

Klinische und pädagogische Logopädin | Fonoaudióloga Clínica e Educacional



Die Tätigkeit der Logopädie an den Schulen ist vielfältig und reicht von der Erkennung von Kommunikationsstörungen bis hin zur Ausbildung von Lehrern und Anleitung von Eltern. An der Schweizerschule hatte das Projekt der logopädischen Untersuchung das Ziel, Veränderungen der Sprache, des Sprechens, der Stimme und der orofazialen Muskulatur frühzeitig zu erkennen.

In dieser angenehmen Umgebung ein paar Wochen lang zu bleiben, war eine reiche Erfahrung. Ich sah glückliche Kinder in einer Routine, in der Spielen und Lernen auf natürliche Weise geschahen, sei es im Regen mit Mänteln und Stiefeln, beim Malen, Zeichnen oder Fühlen des Sandes in den kleinen Händen, immer unter dem sorgfältigen Blick der Lehrerinnen. Die Aktivitäten boten Gelegenheit, Autonomie zu entwickeln und das gesunde Wachstum der Schüler zu unterstützen.

Die Schule hat eine effektive Teilnahme an individuellen Leistungen, denn eine sichere Umgebung, die Erfahrungen, Empfindungen und Entdeckungen bietet, bereichert das Vokabular und begünstigt die Interaktion. Sprachfluss und Wortschatz hängen von der Interpretation des Erwachsenen und dem Dialog mit Gleichaltrigen ab. Es ist notwendig, dass das Kind nach und nach Worte lernt, um seine Wünsche auszudrücken.



**“**Es ist notwendig, dass das Kind nach und nach Worte lernt, um seine Wünsche auszudrücken.”

*“É preciso que a criança ganhe palavras gradativamente para expressar suas vontades.”*

gradativamente para expressar suas vontades, sinalizar seu desconforto ou contentamento. Os modelos também são importantes, pois a forma e o uso da linguagem oral pelos indivíduos com os quais a criança convive são o seu referencial de comunicação. A linguagem expressiva e comprensiva avança até os cinco anos de idade.

Meine 10-jährige Erfahrung in Logopädie führte zur Hypothese, dass die Rolle der Schule über die sogenannten pädagogischen Aspekte hinausgeht. Es ist notwendig, dass die Augen des Erziehers im Klassenzimmer nicht nur die akademischen Konzepte berücksichtigt. Die Möglichkeiten und Erfahrungen, die Zuneigung, die Routine, die Sicherheit bringt, und die systematische Auseinandersetzung mit verschiedenen Themen können zumindest für die Sprachentwicklung ein Erfolgsrezept sein.

**A**tauação da Fonoaudiologia dentro das escolas é ampla, vai desde a detecção dos distúrbios da comunicação até a formação de professores e orientação aos pais. No Colégio Suíço-Brasileiro o Projeto de Triagem Fonoaudiológica teve o objetivo de identificar precocemente alterações de linguagem, fala, voz e musculatura orofacial.

Permanecer nesse ambiente acolhedor por algumas semanas foi uma rica experiência. Vi crianças felizes, numa rotina em que o brincar e o aprender aconteciam naturalmente, seja correndo na chuva com suas capas e botas, pintando, desenhando ou sentindo a areia nas mãozinhas, sempre sob o olhar cuidadoso das professoras. As atividades propostas eram oportunidades de desenvolver autonomia e valorizar o crescimento saudável dos alunos.

A escola tem participação efetiva nas conquistas individuais, pois um ambiente seguro que proporcione vivências, sensações e descobertas enriquecem o vocabulário e favorecem a interação. A fluência e o repertório linguístico dependem da interpretação do adulto e do diálogo com seus pares. É preciso que a criança ganhe palavras

gradativamente para expressar suas vontades, sinalizar seu desconforto ou contentamento. Os modelos também são importantes, pois a forma e o uso da linguagem oral pelos indivíduos com os quais a criança convive são o seu referencial de comunicação. A linguagem expressiva e comprensiva avança até os cinco anos de idade.

Minha experiência de 10 anos em Fonoaudiologia Educacional fundamenta a hipótese de que o papel da escola vai além dos aspectos ditos pedagógicos. É preciso que o olhar do educador em sala não contemple apenas os conceitos acadêmicos. As possibilidades e experiências, o afeto, a rotina que prevê segurança e a exposição sistemática a diferentes temas talvez sejam sim uma receita de sucesso, ao menos para o desenvolvimento da linguagem.



## Internationale Mentalität

### Mentalidade Internacional International Mindset

Gladys Kabyemera



Lebensgefährtin des Schweizer Lehrers, Raphael Dutly | Namorada do professor suíço Raphael Dutly



**I**ch war etwa 9 Jahre alt und wohnte in Tansania, meinem Heimatland, als ich meine Leidenschaft für Landkarten entdeckte, und zwar für alle Arten von Landkarten, je detaillierter umso besser. Ich verbrachte unendlich viele Stunden mit der Weltkarte in unserem Wohnzimmer, bewunderte andere Kulturen an verschiedenen Orten der Welt und stellte mir vor, wie die Menschen dort leben. Wenn ich zurück schaute, bemerkte ich, dass meine Leidenschaft für die Entdeckung und ein besseres Verständnis der Welt der Grund für meine Lebens-, Studien- und Arbeitserfahrungen im Ausland gewesen ist.

**E**u tinha cerca de 9 anos e morava na Tanzânia, meu país natal, quando comecei a desenvolver uma paixão por mapas; todos os tipos de mapas, quanto mais detalhados eram, melhor. Eu passei horas inesgotáveis fixada ao mapa-múndi que estava na parede da nossa sala de estar e ficava maravilhada com a existência de outras culturas em diferentes cantos do mundo, imaginando como as pessoas viviam suas vidas. Olhando para trás, percebo que a minha paixão por explorar e ter uma melhor compreensão do mundo tem sido o motivo por trás de minhas experiências de viver, estudar e trabalhar no exterior.

**I**was around 9 years old and living in Tanzania, my birth country, when I began to develop an infatuation for maps; all kinds of maps, the more detailed they were the better. I would spend inexhaustible hours at a time being fixated on the world map that was plastered on our living room wall and would marvel at the existence of other cultures in different corners of the world, picturing how people lived their lives. Looking back, I realize that my passion for exploring and having a better understanding of the world has been the motive behind my experiences living, studying and working abroad.



**Internationale Mentalität  
Mentalidade internacional  
International Mindset**

Meine Jugend habe ich mit meiner Familie in Tunesien verbracht, wo mein Vater als Diplomat tätig war. Dort hatte ich den ersten Kontakt mit der Diversität. Ich war begeistert von den vielen Studenten und Freunden aus Japan, dem Sud-



Passei a minha adolescência com a minha família na Tunísia, onde meu pai trabalhava como diplomata. Foi lá que me senti pela primeira vez confrontada com a diversidade. Eu estava encantada por estar cerca da estudantes e amigos do Japão,

My formative teenager years were spent living in Tunisia with my family where my father worked as a diplomat. It was in Tunisia where I first felt suffused with the sense of diversity. I was ecstatic to be surrounded by students and

An meiner Schule, der American Cooperative School of Tunis, war die Teilnahme am IB-Programm keine Pflicht. Dennoch habe ich mich entschlossen, am gesamten Programm teilzunehmen, um akademisches Wissen zu erlangen und meinen Werdegang auf dem Gymnasium vor Eintritt in die Universität zu ergänzen. Das Programm bedeutet aber mehr als nur Lernfähigkeiten und Vorbereitung auf die Universität. Der Unterricht des IB-Programms war nicht nur wichtig für die fünf bis sechs Jahre an der Universität in Philadelphia, wo ich mein BSc Finance und MBA erlangte, sondern auch bedeutend für mein jetziges Leben. Ein anderer Grund dafür, dass das IB so attraktiv für mich war, war die Pflege einer internationalen Mentalität, wie der Name schon sagt. Als Kandidatin musste ich sehr oft eine gründliche Recherche zu globalen Themen anfertigen und wurde dadurch ermutigt, die Vielfalt von Meinungen, Verhaltensweisen und sozialen Richtlinien zu berücksichtigen. Insgesamt war das Programm sowohl akademisch als auch psychologisch gesehen ein lohnenswerter Schritt zur Universität.

A participação do Programa IB na minha escola American Cooperative School of Tunis não era obrigatória. No entanto, decidi me inscrever para o programa completo porque queria adquirir profundidade acadêmica e polir o meu histórico do Ensino Médio antes da universidade. Mas o programa é mais do que apenas habilidades estudiosas e preparação para a faculdade. As lições que aprendi no programa de IB não foram somente importantes durante os cinco anos e meio que passei na Universidade de Filadélfia adquirindo o meu BSc Finance (Bacharelado em Finanças) e meu MBA, mas são lições que também considero muito importantes na minha vida hoje. Outra razão pela qual o IB foi tão atraente para mim, foi que ele cultiva uma mentalidade internacional, como o nome já diz. Como candidata, fui muitas vezes desafiada com uma pesquisa aprofundada sobre questões globais e encorajada a considerar a diversidade de opiniões, atitudes e normas sociais. Em geral, o programa foi um passo gratificante para a universidade, tanto acadêmica quanto psicologicamente.

Joining the IB Program at my American Cooperative School of Tunis was non-compulsory. However, I decided to enrol for the full program because I wanted to gain academic depth and flesh out my high school transcript before university. But the program is more than just one's studious abilities and college preparation. The lessons I gathered from the IB program were not only valuable during the five and a half years I spent at Philadelphia University earning a BSc Finance and MBA, but are lessons that I find also highly relevant in my life today. As the name speaks for itself, another reason why the IB was so appealing to me was that it cultivates an International Mindset. As a candidate I was often challenged with in-depth research on global issues and encouraged to consider the diversity of opinions, attitudes and social norms. Overall the program was a rewarding stepping stone into university both academically and psychologically.



dan, Guatemala und vielen anderen Ländern. Ausser dem Umgang mit verschiedenen Kulturen hatte ich in Tunesien auch das Privileg, von 2009 bis 2010 am IB-Programm teilzunehmen.

Die letzten Jahre nach Abschluss der Universität brachten viele Änderungen mit sich, da ich Reisen unternahm, um neue globale Erfahrungen zu machen, und mich intensiv mit anderen Kulturen beschäftigte. Mein Lebenspartner und ich hatten das Privileg, in verschiedenen Ländern zu leben und zu arbeiten und viele weitere kennen zu lernen. Für mich ist der erfreulichste Teil dieses internationalen Lebens die Beziehungen und Freundschaften, die wir aufbauten. Die Geschichten der Menschen, die wir auf unseren Reisen treffen, motivieren und bereichern weiterhin unser Leben. Wir sind glücklich darüber, Curitiba und die Schweizer-Schule in unser Kapitel der Auswanderung einzufügen zu können, und erhoffen uns, zu lernen, Erfahrungen zu sammeln, zu reisen und alles auszunutzen, was uns Brasilien zu bieten hat.

Sudão, Guatemala e vários outros países. Além de estar num caldeirão de culturas, foi na Tunísia que tive o privilégio de participar do Programa Internacional de Bacharelado (IB) em 2009-2010.

Os últimos anos desde a conclusão da universidade foram alguns dos mais transformadores, pois viajei para vivenciar novas experiências globais e me engajei extensivamente em outras culturas. Meu parceiro e eu tivemos o privilégio de viver e trabalhar em vários países e de visitar muitos outros. O que considero a parte mais gratificante sobre a oportunidade de viver internacionalmente foram as relações e amizades que construímos. As histórias das pessoas que encontramos em nossas jornadas continuam inspirando e enriquecendo enormemente nossas vidas. Estamos felizes de ter a oportunidade de acrescentar Curitiba e o Colégio Suíço-Brasileiro ao nosso capítulo expatriado e esperamos aprender, crescer, viajar e abraçar tudo que o Brasil tem a oferecer.

friends from Japan, Sudan, Guatemala and several other countries. Aside from being in a melting pot of cultures, it was in Tunisia where I had the privilege of partaking in the International Baccalaureate (IB) Program in 2009-2010.

The past few years since completing university have been some of the most transformational as I have set out for new global experiences and engaged extensively across cultures. My partner and I have had the privilege of living and working in several countries and visiting countless more. What I consider to be the most fulfilling part about the opportunity to live internationally has been the uplifting relationships and friendships we have built. The stories of the people we meet throughout our journeys continue to amaze, inspire and enrich our lives enormously. We are thrilled to have the opportunity to now add Curitiba and the Colégio Suíço-Brasileiro into our expatriate chapter and look forward to learn, grow, travel, exchange and embrace all that Brazil has to offer.

## Construa seu sonho com a DPPC engenharia

A DPPC é especializada no gerenciamento e na execução de obras residenciais e comerciais.

Nosso propósito é oferecer a melhor experiência para os nossos clientes, por meio de um serviço totalmente personalizado, atento aos mínimos detalhes, durante todas as etapas do projeto, da escolha do terreno à entrega do empreendimento.



 **DPPC**  
engenharia

(41) 99964-6707

www.dppcengenharia.com  
debora@dppcengenharia.com  
 

planejamento

execução

# CAS-Projekte

## Projetos CAS



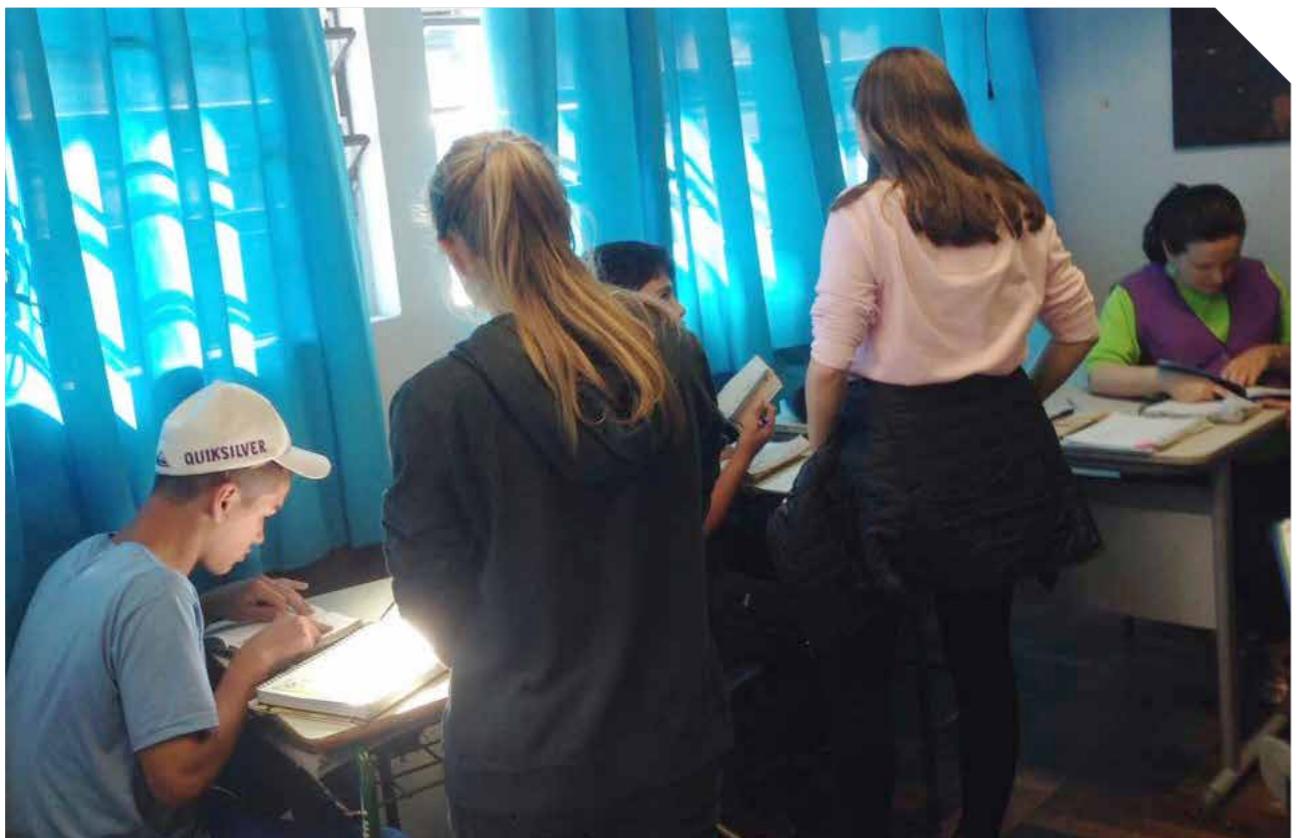
Julia Karayannopoulos

Schülerin der 4. Klasse der Gymnasialstufe | Aluna da 4ª série do Ensino Médio

Während des IB-Programms entwickeln die Schülerinnen und Schüler freiwillige Aktivitäten, die dem Lehrplan zugeordnet werden müssen. CAS (Kreativität, Aktion und Service) ist ein Teil des IB-Programms, der soziale Aktionen umfasst, welche die Schüler durchführen müssen. 2016 habe ich im Rahmen eines CAS-Projektes die Schule „Colégio Estadual Professor Algacyr Munhoz Maeder“ besucht. Meine Kollegen und ich beobachteten den Unterricht und waren den Schülern behilflich, Fragen zum Unterrichtsstoff zu klären. Wir beteiligten uns hauptsächlich am Mathematik-, Englisch- und Sportunterricht.

Für mich war die Erfahrung bei dieser CAS-Aktivität sehr bereichernd. Wir besuchten die Schule einmal in der Woche und ich konnte beobachten, wie glücklich die Kinder über unsere Anwesenheit waren. Den Schülern Fragen zum Fach Mathematik oder Englisch zu beantworten, war sehr wichtig. Die Klassen sind sehr gross und oft brauchten die Lehrerinnen unsere Unterstützung, um die Schüler zu betreuen.

Dieses Projekt war sehr interessant, da ich eine neue Lernumgebung kennen lernen konnte, die mir nicht vertraut war. Ich habe das Gefühl, einen Beitrag zum Lernprozess der Schüler geleistet zu haben.



Durante o IB, os alunos desenvolvem atividades voluntárias que devem ser agregadas ao currículo. O CAS (Criatividade, Atividade e Serviço) é o programa dentro do IB que engloba as atividades voluntárias que os alunos devem fazer. Em 2016, em um dos projetos do CAS, eu frequentei o Colégio Estadual Professor Algacyr Munhoz Maeder. Na escola, eu e meus colegas observamos as aulas e ajudamos os alunos que possuíam alguma dúvida em relação à matéria. Participamos principalmente das aulas de Matemática, Inglês e Educação Física.

Para mim, a experiência desta atividade do CAS foi muito enriquecedora. Frequentávamos a escola uma vez por semana e eu pude perceber como as crianças ficavam felizes com a nossa presença. Ajudar os alunos com suas dúvidas de Matemática ou Inglês foi importante. As classes tinham muitos alunos e muitas vezes as professoras necessitavam do nosso auxílio para atender aos alunos.

Esse projeto foi muito interessante porque pude conhecer um novo ambiente de aprendizado com o qual não era familiarizada e sinto que de alguma forma contribuí para a aprendizagem dos alunos.



### Mache bei der Dekoration für den Basar mit! Sei kreativ, male aus und verziere die Masken.

Abgabefrist: 01. November, an der Rezeption

**Participe da Decoração do Bazar!**

**Use sua imaginação para pintar e decorar as máscaras.**

Entregar até 1º de novembro na Recepção.

### AFRIKANISCHE MASKEN MÁSCARAS AFRICANAS

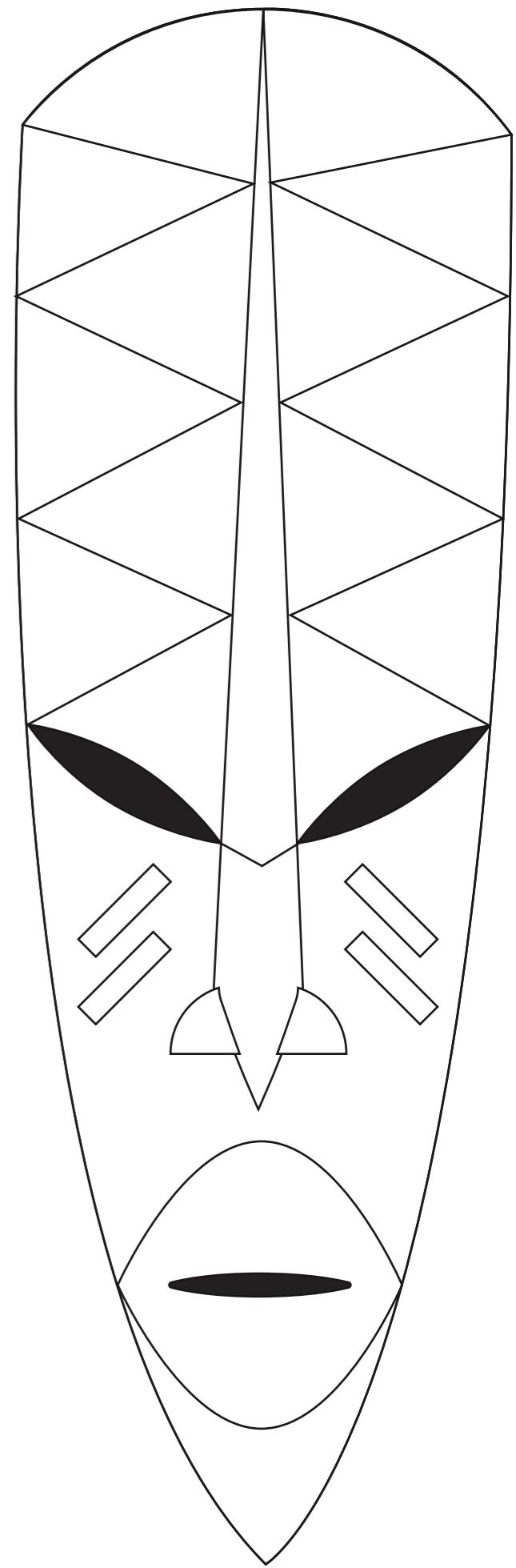
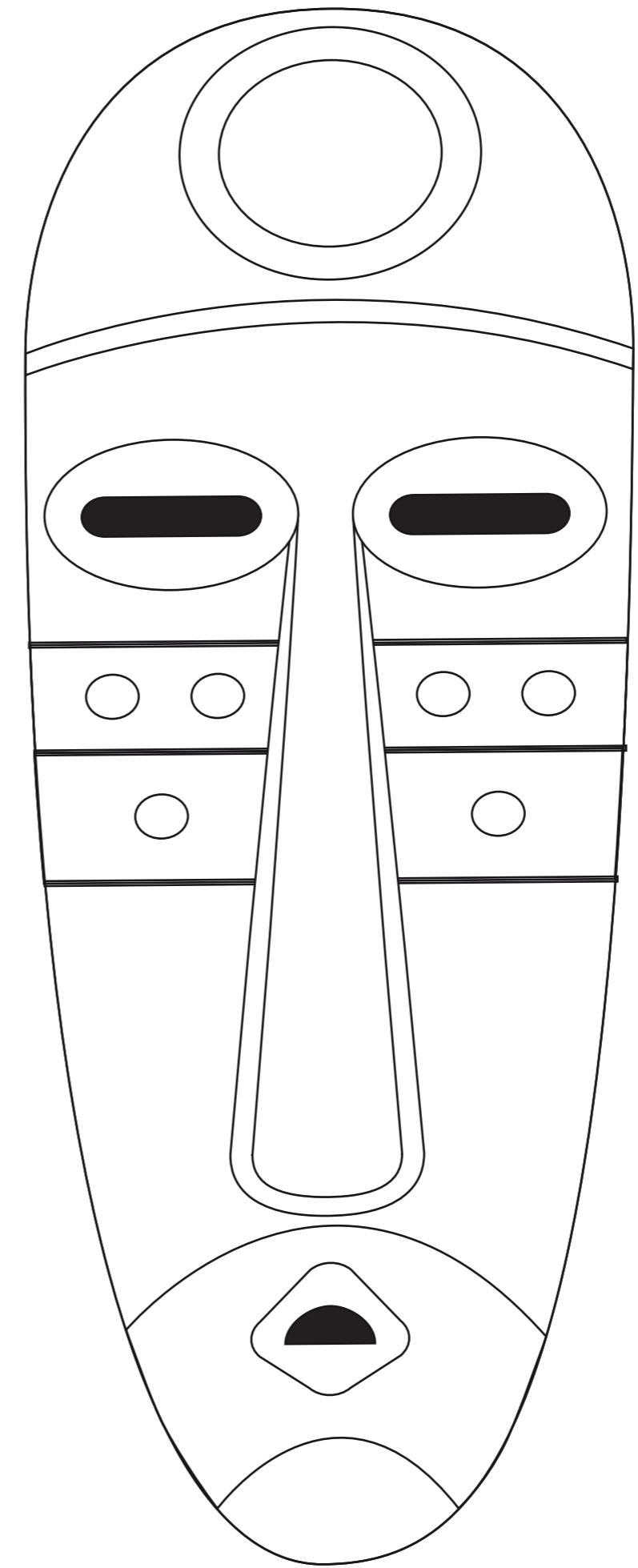
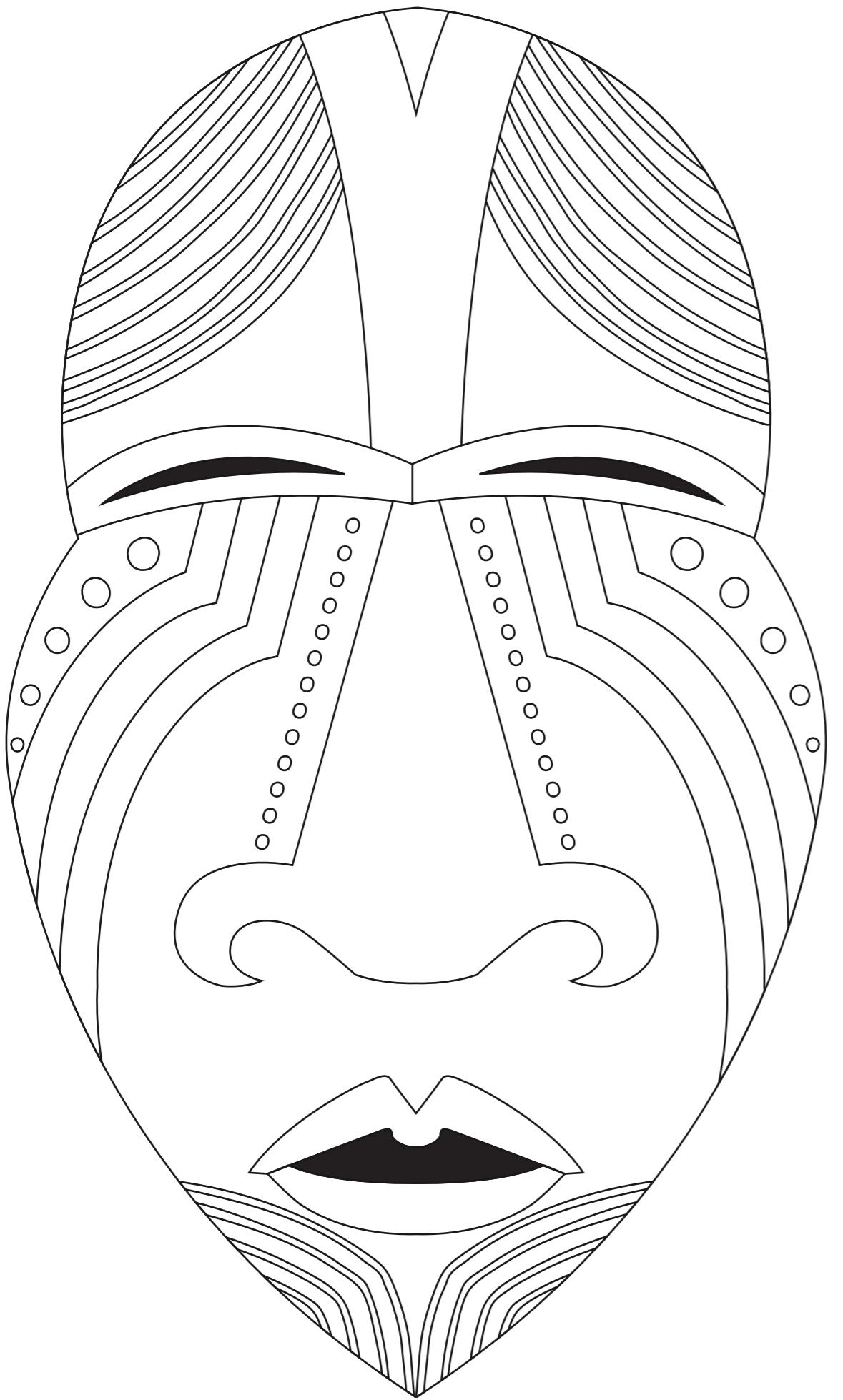
Für die afrikanischen Völker stellte die Maske eine mystische Gestalt dar. Mit diesen Masken glaubten sie, magische Kräfte der Geister aufnehmen und zum Wohl der Gemeinschaft nutzen zu können: und zwar bei der Heilung von Kranken, Bestattungsritualen, Initiationszeremonien, Hochzeiten und Geburten.

1. Trenne das Doppelblatt aus der Zeitschrift.
2. Bevorzuge lebendige Farben zum Ausmalen.
3. Schneide die Masken aus und gebe sie bis zum 01.11.18 an der Rezeption ab.

Para os povos africanos, a máscara representava um disfarce místico com o qual acreditavam poder absorver forças mágicas dos espíritos e assim utilizá-las em benefício da comunidade: na cura de doentes, em rituais fúnebres, cerimônias de iniciação, casamentos e nascimentos.

1. Destaque a folha da revista.
2. Dê preferência a cores vivas para pintar.
3. Recorte a máscara e a entregue na Recepção até 01/11/18.







# CAS-Projekte

## Projetos CAS

Sophia Ohf Campos  
Schülerin der 4. Klasse der Gymnasialstufe | Aluna da 4ª série do Ensino Médio



**W**ährend des IB-Programms war mein größtes Vergnügen, Englisch in einem Kinderhort von Pinhais zu unterrichten. Eigentlich begann ich diese Projektarbeit aus Neugierde und hatte keine Ahnung, wie sehr ich mich dadurch entwickeln würde. Heute habe ich aufgrund dieser Unterrichtsstunden eine andere Ansicht der Welt, vom Leben und von den Menschen, die mich umgeben.

Drei Freundinnen und ich sind jeden Donnerstag nach Unterrichtsende dorthin gefahren und haben im Kinderhort zwischen 1 und 1½ Stunden verbracht. Er liegt an der „Estrada da Graciosa“ und somit auch neben dem Wohngebiet „Alphaville“. Ich hatte das Gefühl, in einer ganz anderen Welt zu sein und bemerkte, wie einfach unser Leben ist und wie viele Privilegien wir haben. 10 Schüler verbrachten dort ihre Nachmittage, um nicht auf der Straße zu verweilen. Oft war die Mahlzeit im Hort die einzige, die sie bekamen. Die Eltern einiger Kinder waren aggressiv und deshalb waren sie daran gewöhnt, Konflikte mit Gewalt zu lösen. Ausser dem Unterricht versuchten wir, ihnen eine ethische und friedvolle Mentalität zu vermitteln. Wir zeigten ihnen, dass sie frei waren, zu entscheiden, ob sie die Übungen machen wollten. Wir hatten viel Erfolg: meistens nahmen die Schüler am Unterricht teil und machten ihre Aufgaben, ohne dazu aufgefordert werden zu müssen.

Sehr glücklich war ich, als mir ein Mädchen erzählte, dass sie, anstatt die anderen zu schlagen, während einer Diskussion an ihrer Schule einfach weggegangen und nicht auf den Konflikt eingegangen war, so wie ich es ihr im Unterricht geraten hatte. Ausserdem erzählte mir eine der Schülerinnen, die an der Schule im Fach Englisch nicht gut war und immer Noten zwischen 3 und 4 hatte, dass sie die Note 9,5 erreicht hatte. Die Prüfung enthielt genau den Unterrichtsstoff, den wir geübt hatten und den sie nun endlich verstanden hatte. Sie musste sogar die Prüfung wiederholen, da die Lehrerin dachte, dass sie gemogelt hatte. ♦

**D**urante o IB, um dos meus maiores prazeres foi lecionar Inglês em uma creche em Pinhais. Comecei o projeto mais por curiosidade e não tinha ideia de como iria amadurecer e me desenvolver. Hoje tenho uma visão diferente do mundo, da vida e das pessoas ao meu redor por causa dessas aulas.

Eu e mais três amigas íamos lá toda quinta-feira depois da escola e ficávamos entre 1h e 1h30min. Essa creche fica ao lado da Estrada da Graciosa e portanto, também ao lado do Alphaville, mas toda vez que estava lá, parecia estar num mundo totalmente diferente. Percebi como a nossa vida é fácil e cheia de privilégios. 10 alunos passavam as tardes lá para não ficarem na rua. Muitas vezes, as únicas refeições que recebiam eram as da creche. Alguns dos pais dessas crianças eram agressivos e por isso elas estavam muito acostumadas a resolver conflitos com violência. Além das aulas, tentávamos inserir uma mentalidade mais ética e pacífica. Nós ensinamos mostrando que eles eram livres para escolher se faziam ou não os exercícios. Tivemos muito sucesso: na maioria das vezes as crianças contribuíram para as aulas e fizeram tudo, sem termos que obrigá-las.

Uma das minhas maiores felicidades foi quando uma menina me disse que durante uma discussão em sua escola ao invés de bater nos outros, ela saiu de perto e os ignorou, como eu tinha sugerido nas aulas. Além disso, uma das alunas (que ia bem mal em Inglês na escola, tirando sempre 3 ou 4) me contou que tirou 9,5 na prova, pois tinha caído o que tínhamos ensinado e ela finalmente tinha entendido. A professora até a fez repetir a prova, pois achava que estava colando! ♦





# Aufbau einer Kultur für den Frieden

## A construção da Cultura para a Paz

**Andiara Tavares Teixeira**

Rechtsanwältin und Psychologin, Schlichterin und Konfliktvermittlerin am „CEJUSC/PR Cível de 1º e 2º graus“, Mutter von Schülern der Schweizerschule, Mitglied des Projekts „Kultur für den Frieden“  
Advogada e psicóloga, atua como conciliadora e mediadora de conflitos no CEJUSC/PR Cível de 1º e 2º graus, mãe de alunos do Colégio Suíço-Brasileiro, integrante do projeto “Cultura para a Paz”



**Jacson de Souza**

Rechtsanwalt, Schlichter und Konfliktvermittler am „CEJUSC/PR Cível de 1º grau“, Vater von einem Schüler der Schweizerschule, Mitglied des Projekts „Kultur für den Frieden“  
Advogado, conciliador e mediador de conflitos no CEJUSC/PR de 1º grau - Fórum Santa Felicidade, pai de aluno do Colégio Suíço-Brasileiro, integrante do projeto “Cultura para a Paz”

**D**ie Existenz von Konflikten ist keine Ausnahme, im Gegen teil, sie gehören zum Alltag zwischenmenschlicher Beziehungen und sind in allen Gesellschaften präsent, seitdem die Welt besteht. Obwohl der Konflikt von vielen als schädlich oder negativ empfunden wird, sollte angemerkt werden, dass er oft eine wichtige Gelegenheit zur Reflexion und Verbesserung bietet. Denn er lässt Fragen, Interessen und Gefühle der beteiligten Parteien entstehen.

Innerhalb zwischenmenschlicher Beziehungen ist die Gewalt die unangenehmste und primärste Form der Konfliktlösung. Dies ist der Fall von Mobbing<sup>1</sup>, ein Beispiel für negatives Verhalten, das häufig im schulischen Umfeld auftaucht und bei allen Beteiligten Angst und Unruhe hervorruft. Mobbing wirkt sich auf das System aus. So ist es lebenswichtig, dass produktive Strategien auf der Suche nach Al-

**A**existência do conflito não é exceção, ao contrário, se faz presente no cotidiano dos relacionamentos interpessoais e em todas as sociedades, desde que mundo é mundo. Embora o conflito possa ser entendido de caráter nocivo ou negativo, por muitos, há de se observar que quando este elemento surge na convivência humana, com muita frequência traz à luz uma importante oportunidade de reflexão e aprimoramento – pois tem o condão de trazer à tona: questões, interesses e sentimentos, das partes envolvidas.

Já se sabe no tocante aos relacionamentos interpessoais, que a violência é a forma mais disruptiva e primária de resolução de conflito. É o caso do bullying<sup>1</sup>, exemplo de distorção comportamental, que surge com certa frequência no ambiente escolar, trazendo muita ansiedade e angústia a todos os envolvidos, tendo um alcance sistêmico. Assim, é vital o estabelecimento de estratégias pro-

ternativen als Lösung, Vorbeugung und Aufbau einer friedlichen Umgebung erarbeitet werden. Die Schule spielt eine wesentliche Rolle bei der Überwindung und Identifizierung dieser Herausforderungen, die vor allem die Bildungspraxis beeinflussen. In diesem Zusammenhang spielt die Alternative der zeitgemäßen Konfliktlösung, die Friedenserfahrung der Schulmediation<sup>2</sup>, eine besondere Bedeutung.

Die Mediation wird häufig für die Lösung von Konflikten in gerichtlichen und außergerichtlichen Angelegenheiten genutzt und beruft sich auf das Gesetz Nr. 13.140 von 2015. Diese Methode der Konfliktlösung bringt einige Grundprinzipien wie Dialogaufbau – Sprechen, Unparteilichkeit des Mediators, Gleichheit zwischen den Beteiligten, Vertrauen, freier Wille der Beteiligten, Suche nach Einverständnis, Vertraulichkeit und Ehrlichkeit mit sich.

In der Fachliteratur können wir den praktischen Ratgeber erwähnen, der 2014 vom Nationalrat der Staatsanwaltschaft für die Erzieher ausgearbeitet wurde: Dialoge und Konfliktvermittlung an Schulen<sup>3</sup>, die gerade Pädagogen und anderen Fachkräften die Möglichkeit bieten sollen, Differenzen zwischen Schülern, die Grund für Streitigkeiten oder Konflikte sind, durch einen Dialog der Beteiligten zu lösen<sup>4</sup>. Es ist wichtig zu betonen, dass Schulmediation auch von Schülern durchgeführt werden kann, solange sie nicht in den Konflikt verwickelt sind, einen versöhnlichen Charakter haben und einen Beitrag zur Konfliktvermittlung leisten können. Es ist sogar möglich, dass die Schüler selbst die Person auswählen, die für sie die Diskussion führt. Beziüglich dieses Themas rechnet die Schweizer schule Curitiba, die immer stärker auf die Integration von Schule, Schülern, Mitarbeitern und Eltern abzielt, mit der Zusammenarbeit ihrer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter und insbesondere der Eltern, so dass immer weniger Konflikte entstehen. Mit dieser Idee streben wir nach sozialer Befriedung in der Schulumgebung, die Reaktionen im familiären Umfeld hervorruft und auch die soziale Kommunikation in der außerschulischen Gemeinschaft der Schüler stimuliert und eine andere Sichtweise des Seins und Handelns ermöglicht.

Deshalb wurde in diesem Jahr ein Projekt von Mitgliedern der Schulgemeinschaft wie Eltern, Psychologen, Lehrern und Angestellten der Schule ins Leben gerufen, um der Nachfrage nachzukommen, die alle vereint: dem Ansatz einer Kultur für den Frieden durch Mediation, einem Weg zur engagierten multikulturellen Erziehung von Kindern und Jugendlichen anhand der grundlegenden Verbesserung der menschlichen Werte, der Schaffung einer Kultur der Gewaltprävention und dem Aufbau von Elementen der sozialen Befriedung.

### Literatur / Literatura:

- 1 **FANTE, Cleo.** Fenômeno bullying: como prevenir a violência nas escolas e educar para a paz. 2. ed. rev. e ampl. Campinas, SP: verus Editora, 2005.
- 2 [www.bnm.me.gov.ar/giga1/documentos/EL000189.pdf](http://www.bnm.me.gov.ar/giga1/documentos/EL000189.pdf)
- 3 [http://www.cnmp.mp.br/portal/guia\\_pratico\\_para\\_educadores](http://www.cnmp.mp.br/portal/guia_pratico_para_educadores)
- 4 **ROSENBERG, Marshall B.** Comunicação não violenta: técnicas para aprimorar relacionamentos pessoais e profissionais. São Paulo: Ágora, 2006.

utivas em busca de alternativas para a solução, a prevenção e a construção de um ambiente de paz. A escola tem um papel essencial na superação e detecção desses desafios que interferem, sobretudo, na prática educativa. Nesta seara, destaca-se a alternativa de solução de conflitos contemporânea - experiência pacificadora da Mediação Escolar<sup>2</sup>.

A Mediação vem sendo muito utilizada para a resolução de conflitos tanto na esfera judicial como extrajudicial, recepcionada pela lei nº 13.140 de 2015. Este método de solução de conflitos traz alguns princípios básicos, tais como: estabelecimento do diálogo - oralidade, imparcialidade do mediador, isonomia entre as partes, informalidade, autonomia da vontade das partes, busca do consenso, confidencialidade e boa-fé.

Dentre as bibliografias sobre o tema, pode-se citar o guia prático criado em 2014 pelo Conselho Nacional do Ministério Público, para educadores: Diálogos e mediação de conflitos nas escolas<sup>3</sup>, justamente objetivando proporcionar aos educadores e demais profissionais a possibilidade de que as diferenças entre alunos, que sejam objeto de disputa ou conflito, possam ser resolvidos com um diálogo entre os envolvidos<sup>4</sup>. Importante salientar que a Mediação Escolar pode ser feita até mesmo por alunos, desde que não envolvidos no conflito e possuam espírito conciliador e agregador, sendo ainda possível que os próprios alunos escolham a pessoa que gostariam que mediasse a discussão.

Diante desta temática, o Colégio Suíço-Brasileiro, objetivando cada vez mais a integração entre escola, alunos, colaboradores e pais, espera e conta com a colaboração de toda sua equipe e principalmente dos pais, para que os conflitos passem a existir cada vez menos. Com esta ideia, buscar-se-á alcançar a pacificação social no ambiente escolar, que trará reflexos no ambiente familiar, e também estímulo à comunicação social, com reflexos na comunidade extraescolar do aluno, permitindo uma visão diferente do ser e do agir.

Portanto, este ano de 2018, dar-se-á início a um projeto pensado por integrantes da comunidade escolar: pais, administração, setor de psicologia, professores e colaboradores, visando atender essa demanda que a todos une: a abordagem de uma cultura para a paz, por meio da Mediação, viés eleito para a formação multicultural comprometida de crianças e jovens, através do essencial aperfeiçoamento de valores humanos, criação de uma cultura de prevenção da violência e construção elementos de pacificação social.



# Erste Eindrücke von Brasilien und der Schweizerschule Curitiba

## Primeiras impressões do Brasil e do Colégio Suíço-Brasileiro

Raphael Dutly



Schweizer Werken- und Sportlehrer | Professor Suíço de Werken e Educação Física

**M**eine Passion ist es zu reisen. Damit einher geht für mich eintauchen in neue Kulturen, kennenlernen von zuvor Unbekanntem, kurzum kultureller Austausch. Meine Antriebe sind eine kindliche Neugier und ein fast unstillbarer Wissensdurst für Neues. Leidenschaft hat mich nun nach Curitiba an die Schweizerschule geführt.

Die letzten ungefähr 15 Jahre haben mich Flugzeuge in die verschiedensten Ecken der Welt befördert. Auf jedem Flug herrscht jeweils eine eigene Stimmung, welche ich liebe aufzufangen. Wenn ich z.B. von Zürich nach Mexiko flog, oder nach Sydney, war sie ganz anders, als wenn ich nach Dar es Salaam, Tansania, reiste, wo ich vor Curitiba gelebt habe. Als ich zuletzt, Ende Dezember des vergangenen Jahres, das Flugzeug nach São Paulo betrat, habe ich eine fröhlich-heitere, lebhafte Stimmung aufgefangen, so positiv, wie ich sie noch nie erlebt habe. Das war mein bejahender Start für mein Brasilien-Abenteuer.

**M**inha paixão é viajar. Isso implica para mim mergulhar em novas culturas e conhecer algo antes desconhecido, enfim, a efetiva troca cultural. Meus impulsos vêm de uma curiosidade da infância e de uma sede quase insaciável por novidades. A paixão agora me trouxe a Curitiba, ao Colégio Suíço-Brasileiro.

Nos últimos 15 anos aproximadamente, aviões me levaram para as mais diversas partes do mundo. Cada voo tem seu próprio clima que eu adoro sentir. Quando voei de Zurique ao México ou a Sydney, o clima era muito diferente de viajar para Dar es Salaam, na Tanzânia, onde morei antes de Curitiba. Quando embarquei para São Paulo, no final de dezembro do ano passado, senti uma atmosfera feliz e animada, tão positiva como nunca tinha sentido antes. Isso foi o meu começo afirmativo para a minha aventura no Brasil.

Para preparar as aulas de Educação Física para o Colégio Suíço-

“

Durch richtige sportliche Förderung werden die Kinder und Jugendlichen nicht nur physisch, sondern auch mental stärker.”

“Por meio da promoção esportiva adequada, as crianças e adolescentes tornam-se mais fortes não apenas fisicamente, mas também mentalmente.”

Zur Vorbereitung für den Unterricht an der Schweizerschule Curitiba habe ich als Sportlehrer, neben anderem, Fotos von der Turnhalle und des Sporthequipments beantragt. Bei meiner Fernanalyse dieser Bilder, musste ich über die vorhandene Ausstattung ehrlich gesagt erst einmal leer schlucken. Ich habe mir gedacht: „Raphael, das wird eine HERAUSFORDERUNG!“ Und genau das ist es und das ist gut so! In einem wohlhabenden Land wie der Schweiz, wird Sport staatlich subventioniert, da er stärker gewichtet wird als in Brasilien. Es hat sich mir damals die grundsätzliche Frage gestellt, wie kann ich unter diesen Umständen einen hochstehenden Sportunterricht durchführen? Denn guter Unterricht ist alles andere als einen Ball in die Sporthalle zu werfen und die Schüler drauflossen zu lassen. Guter Sportunterricht ist vielseitig, klar strukturiert, individuell fördernd, spannend, um nur einige wichtige Punkte zu nennen, auf die ich Wert legte. Mehrschichtig und komplex wie er ist, spricht er sowohl Kopf, Hand als auch Herz an. Durch richtige sportliche Förderung werden die Kinder und Jugendlichen nicht nur physisch, sondern auch mental stärker.

Jetzt nach den ersten Wochen Sportunterricht kann ich bereits ein sehr positives Resümee ziehen: Viele meiner Bedenken haben sich vor Ort als nicht gravierend herausgestellt, denn man kann mit entsprechendem Einsatz, genügend Fantasie und einer grossen Portion Flexibilität einen hochstehenden Unterricht durchführen. Wir sind daher an der Schweizerschule Curitiba auf einem sehr guten Weg. Natürlich gibt es immer Optimierungsbedarf in Bezug auf Methodik, Didaktik, Sportausstattung etc., daran arbeitet die Schule intensiv.

Wenn ich gefragt werde, was mein erster Eindruck von der Schule ist, kommt mir als Erstes der Kontakt zu den Kindern und Jugendlichen in den Sinn. Ich erlebe sie als sehr offen für Neues, motiviert und begeisterungsfähig für Bewegung. Diese positive Grundeinstellung gilt es zu nutzen, um sie zu gesunden, der Bewegung positiv eingestellten, Erwachsenen zu erziehen.

-Brasileiro, solicitei algumas fotos do Ginásio de Esportes e dos equipamentos, entre outros. Na minha análise remota dessas fotos, honestamente, tive que engolir a seco. Eu pensei: "Raphael, isso vai ser um DESAFIO!" E é exatamente isso, e isso é bom! Em um país rico como a Suíça, o esporte é subsidiado pelo governo, e tem um peso maior do que no Brasil. Naquela época, me perguntei: como posso realizar uma aula de Educação Física de alto nível nessas circunstâncias? Afinal, uma boa aula é muito mais do que simplesmente jogar uma bola no Ginásio e deixar que os alunos corram atrás. A boa Educação Física é versátil, claramente estruturada, de promoção individual, interessante, para citar apenas alguns pontos chave que valorizo. Complexa como ela é, trabalha com a cabeça, o coração e as mãos. Por meio da promoção esportiva adequada, as crianças e os adolescentes tornam-se mais fortes não apenas fisicamente, mas também mentalmente.

Agora, depois das primeiras semanas de aulas de Educação Física, já posso tirar uma conclusão muito positiva: muitas de minhas inquietações acabaram se mostrando não preocupantes, pois com a dedicação adequada, imaginação suficiente e muita flexibilidade é possível realizar uma aula de alto nível. No Colégio Suíço-Brasileiro, estamos, portanto, no bom caminho. É claro que há sempre necessidades de otimização em termos de metodologia, didática, equipamentos esportivos, etc., e nisso a escola está trabalhando intensamente.

Quando me perguntam qual é a minha primeira impressão do Colégio, a primeira coisa que me vem à mente é o contato com as crianças e adolescentes. Eu os percebo muito abertos a novidades, motivados e entusiasmados com o movimento. É importante aproveitar dessa atitude positiva para que se tornem adultos saudáveis e favoráveis ao movimento. Mas isso requer o apoio ativo de todos os envolvidos. É muito importante para mim pessoalmente, que todos os envolvidos, tanto a escola, quanto os pais e os alunos saibam da importância da Educação Física para a saúde e que eles a pratiquem ativamente.



**Erste Eindrücke von Brasilien und der Schweizerschule Curitiba**  
**Primeiras impressões do Brasil e do Colégio Suíço-Brasileiro**



Dazu braucht es aber die tatkräftige Unterstützung aller Beteiligten. Mir ist es persönlich ein grosses Anliegen, dass alle Betroffenen, sowohl die Schule, die Eltern, als auch die Schülerinnen und Schüler über die Wichtigkeit des Sportes für die Gesundheit Bescheid wissen und dies auch aktiv leben.

Das Bundesamt für Sport der Schweiz (BASPO) empfiehlt für Kinder und Jugendliche täglich mindestens eine Stunde sportliche Betätigung. Regelmässige Bewegung, kombiniert mit einer ausgewogenen Ernährung, ist eine Grundvoraussetzung für Gesundheit und Leistungsfähigkeit sowie ein gesundes Körpergewicht. Ich lege daher in meinem Unterricht einen Fokus auf Aktivitäten zur Stärkung der Knochen, Anregung des Herz-Kreislaufsystems, Kräftigung der Muskeln, Verbesserung der Geschicklichkeit und Erhaltung der Beweglichkeit. Sport und Bewegung vermitteln den Kindern zudem Freude und Spass. Es braucht an einer hervorragenden Schule, wie der Schweizerschule Curitiba, eine energetische, befruchtende Umgebung. Exzellenz schafft Exzellenz, überall.

Die Schweizerschule profitiert in meinen Augen enorm von der Zusammenarbeit von brasilianischen und schweizerischen Lehrkräften. Durch diesen professionellen Erfahrungsaustausch kommt es im Sportunterricht zu einer positiven Melange der Kulturen. Mein Ziel ist es, neue Spiele und Sportarten zu implementieren, die Sportinfrastruktur zu verbessern, den Unterricht optimaler zu strukturieren - sodass die effektive Lern- und Bewegungszeit erhöht wird - den Sport kompetenzorientierter werden zu lassen, sodass jede Schülerin und jeder Schüler optimal profitieren kann. Ich sehe es als enormes Privileg an und bin dankbar, dass ich mich dieser Herausforderung „Schweizerschule Curitiba“ stellen darf, und bin überzeugt, dass ich hier einen positiven Effekt auf die Schülerinnen und Schüler haben kann. ♦



Alameda Dr. Carlos de Carvalho, 1211 C - Praça da Espanha | Curitiba - PR | 3203-5260 | 3311-1530



# Eisige Sommerferien

## Férias geladas de verão

Patricia Altenhofen e Vania Regina Werner

Primarstufenlehrerinnen | Professoras do Ensino Fundamental I



“

Es ist erstaunlich, mit welcher Verantwortung die Schüler ihre Aktivitäten ausführen und wie aktiv sie im Wissensaufbauprozess sind.

*“Chama a atenção a forma responsável como os alunos desempenham suas atividades e o quanto ativos são no processo de construção de seus conhecimentos.”*

Nachdem wir 2017 zusammen mit einer Gruppe von Lehrpersonen der Schweizer-schule Curitiba einen Workshop über die Autonomie im Lehr- und Lernprozess und speziell über die Lehrmethoden der Oberstufenschule Wädenswil (OSW) in der Schweiz durchgeführt hatten, flogen wir am 31. Dezember nach Zürich. Die erste Woche des Jahres war der grössten Stadt dieses kleinen Landes gewidmet und die Eindrücke waren sehr gut.

In der zweiten Januarwoche hatten wir die Gelegenheit, zusammen mit zwei Kolleginnen der Schweizer-schule Curitiba die drei Anlagen der OSW kennen zu lernen, die Schüler der 7. bis 9. Klasse aufnimmt. Die Schule liegt in der kleinen Stadt Wädenswil, 25 km von Zürich entfernt, und ist bekannt für ihren hervor-ragenden autonomieorientierten Unterricht. Wir beobachteten den Unterricht und sprachen mit Lehr-personen, Schülern und Direktoren der Institution. Er respektiert die Individualität und entwickelt die Autonomie, die Verantwortung, die

A pós estudarmos, durante o ano de 2017, juntamente com um grupo de professores do Colégio Suíço-Brasileiro, acerca da autonomia no processo de ensino e aprendizagem, levando em conta, mais especificamente, as metodologias de ensino desenvolvidas na escola de Ensino Fundamental II em Wädenswil (OSW), na Suíça, embaraçamos, no dia 31 de dezembro, com destino à Zurique. A primeira semana do ano foi dedicada a conhecer um pouco da maior cidade daquele pequeno país, e as impressões foram as melhores possíveis!

Já na segunda semana de janeiro, tivemos a oportunidade de conhecer, juntamente com outras duas colegas de Curitiba, as três unidades da OSW, que recebe alunos do 7º ao 9º ano. A escola, localizada na pequena cida-de de Wädenswil, a 25 quilômetros de Zurique, é conhecida por oferecer um ensino de excelência, pautado na autonomia do aluno. Lá, observamos aulas e conversamos com professores, alunos e diretores da instituição. Um ensino que respeita a individualidade



Kooperation zwischen den Schülern und ist Resultat der Arbeit aller Beteiligten der Schule.

In den verschiedenen Lernlandschaften arbeiten die Schüler unterschiedlicher Klassen- und Altersstufen (sei es in Gruppen oder individuell) nach von Lehrpersonen vorbereiteten Wochenplänen. Es ist erstaunlich, mit welcher Verantwortung die Schüler ihre Aktivitäten ausführen und wie aktiv sie im Wissensaufbauprozess sind. Sie sind es, die ihre Aufgaben organisieren und meistens entscheiden, wie und wann sie ihre Aktivitäten realisieren, ihre Übungen korrigieren und bei Kollegen oder der Lehrperson Hilfe suchen, wenn es notwendig ist.

Die OSW und die Organisation der Lernlandschaften kennen zu lernen, war eine Erfahrung, die uns wichtige Kenntnisse vermittelte und uns sicherlich bei der Arbeit an unserer Schule behilflich sein wird. Außerdem konnten wir feststellen, dass viele in dieser Schule angewandten Methoden auch hier schon entwi ckelt werden, worauf wir sehr stolz sind.

Nach diesen zwei intensiven Wochen in der Schweiz verabschiedeten wir uns von unseren Kolleginnen und reisten nach Österreich. Das erste Ziel in diesem Land war die kalte und schöne Stadt Salzburg, die das Leben und die Kunst von Mozart widerspiegelt. Anschliessend fuhren wir nach Wien. Und zum Abschluss unseres Aufenthalts auf dem alten Kontinent machten wir einen kurzen Abstecher nach München und Frankfurt/Deutschland.

Wir kehrten nicht nur mit viel Schokolade, sondern auch voller Wissen und neuer Ideen nach Brasilien zurück.

e desenvolve a autonomia, a responsabilidade, a cooperação entre alunos é o resultado do trabalho de todos os envolvidos com a escola.

Distribuídos em Ambientes de Aprendizagem (Lernlandschaften), os alunos de diferentes níveis e idades trabalham (ora em grupos, ora individualmente) a partir de planos semanais de estudos elaborados pelos professores. Chama a atenção a forma responsável como os alunos desempenham suas atividades e o quanto ativos são no processo de construção de seus conhecimentos. São eles que organizam suas tarefas, decidindo, na maioria das vezes, como e quando realizarão as atividades, corrigem seus exercícios e buscam ajuda, com colegas ou com o professor, sempre que julgarem necessário.

Conhecer a OSW e a forma como os Ambientes de Aprendizagem são organizados foi uma experiência que nos proporcionou grandes aprendizagens e que, com certeza, nos auxiliará no trabalho dentro de nosso Colégio. Além disso, essa vivência nos permitiu perceber que muitas das metodologias usadas nessa escola já são desenvolvidas aqui, o que, para nós, é motivo de orgulho.

Depois dessas intensas duas semanas na Suíça, despedimo-nos de nossas colegas e seguimos viagem em direção à Áustria. Nossa primeiro destino nesse país foi a gélida e linda Salzburg, que respira a vida e a arte de Mozart. Em seguida, partimos rumo à encantadora Viena. E, para encerrar nossa estada no velho continente, demos uma passadinha por Munique e Frankfurt, na Alemanha!

Voltamos ao Brasil com a bagagem recheada não só de chocolates, mas também de muito conhecimento e de novas ideias!



# Lernlandschaften

## Ambientes de aprendizagem

Adriana Friesen Janzen

Primarstufenlehrerin | Professora do Ensino Fundamental I



**I**m Januar 2018 hatte ich die Gelegenheit, die Oberstufenschule Wädenswil kennen zu lernen. Sie ist eine Sekundarschule und wurde wegen ihres innovativen Lehr- und Lernkonzepts ausgezeichnet.

Die Schule basiert auf autonomem, aber auch sozialem und kooperativem Lernen in sogenannten Lernlandschaften und arbeitet mit Wochenplänen, klassenübergreifenden Gruppen und der ständigen Betreuung durch die Lehrperson mit Coaching und Feedback 360°.

Die Schüler stellten mir die Struktur und den Betrieb der Schule vor und erklärten ihren Arbeitsalltag. Der Schüler ist für sein Lernen verantwortlich und engagiert sich, für das Leben zu lernen. Er plant seine Zeit und seine täglichen Aktivitäten und ist sich klar darüber, dass er die Arbeit bis Freitag komplett abgeben muss. Der Stundenplan enthält Momente für individuelles Lernen wie auch Zeit für Diskussionen in Gruppen und regulären Unterricht.

Dieses Erlebnis bestätigt, dass unsere Schule innovativen Unterricht anbietet, denn wir arbeiten bereits mit Wochenplänen und modernen Unterrichtsmethoden, mit kooperativem Lernen und Feedback, können die Lehrsituation aber noch weiterentwickeln.

Es waren wunderbare Tage mit einem revolutionären Lernprogramm in einem traumhaften Szenarium des Zürichsees mit Blick auf die Alpen im Hintergrund. Diese bereichernde Erfahrung auf unsere Realität zu übertragen, motiviert meine Arbeit und Entwicklung in der Schule.

**E**m janeiro de 2018, eu tive a oportunidade de conhecer a Oberstufenschule Wädenswil, uma escola de Ensino Fundamental II premiada pela sua inovação na concepção de ensino e aprendizagem da Suíça.

A escola se baseia na aprendizagem autônoma, mas também social e cooperativa, em salas denominadas ambientes de aprendizagem, sendo o trabalho feito através de planos semanais, com grupos multisserieados, com o acompanhamento constante do professor através de coaching e feedback de 360°.

Os alunos nos apresentaram a estrutura e o funcionamento da escola, explicando o seu dia a dia de trabalho. O aluno é responsável pela sua própria aprendizagem e se compromete a aprender para a vida. Ele planeja seu tempo e suas atividades diárias, consciente de entregar o trabalho pronto e completo até sexta-feira. São planejados momentos de estudos individuais, como também, tempo para discussão em grupo, e aulas regulares.

Essa vivência confirma que nosso Colégio tem uma visão inovadora de ensino, pois já trabalhamos de uma forma ou outra com planos semanais e metodologias modernas, com a aprendizagem cooperativa e feedback. Porém existe possibilidade de crescer ainda mais.

Foram dias sublimes, de aprendizagens revolucionárias, num cenário deslumbrante do lago de Zurique, tendo a visão dos Alpes como pano de fundo. Trazer essa experiência enriquecedora à nossa realidade me motiva a trabalhar e a crescer junto com o Colégio.



# Schweizer Bildung live

## A educação suíça ao vivo

Laura de Mattos Cunha

Französischlehrerin | Professora de Francês



**2**017 nahm ich an einer Studiengruppe teil, die die Absicht hat, ein Projekt zu entwickeln, um unser Unterrichtssystem dem Schweizer Konzept des autonomen Lernens anzupassen. Wir lernten in der Theorie, wie der Unterricht aufgegliedert ist. Es fehlte uns aber das Verständnis über die tatsächliche Umsetzung dieses Systems.

So ermöglichte uns die Schule den Besuch der Oberstufenschule Wädenswil. Dort konnten wir erfahren, wie der Unterricht gestaltet ist und wie das autonome Lernen funktioniert. Wir erfuhren, dass das Lernen in bestimmten Momenten individuell und auch in Gruppen stattfindet. Ich war überrascht zu beobachten, wie bewusst die Schüler ihre Eigenverantwortung für das Lernen übernehmen und wie gerne sie lernen. Zudem konnten wir feststellen, dass die Schüler aus unterschiedlichen Klassenstufen den Kollegen manchmal besser behilflich sein können als lange Erklärungen von Lehrpersonen.

Diese Erfahrung brachte mir eine pädagogische Bereicherung, ermöglichte mir aber auch ein wichtiges persönliches Erlebnis. In Wädenswil war ich mit meinen Kolleginnen Adriana, Patricia und Vânia im selben Haus untergebracht. Wir machten gemeinsame Besuche, denen ein nützlicher Austausch unterschiedlicher Ansichten und Analysen folgte. Wir konnten ein bisschen die Schweizer Lebensweise erfahren.

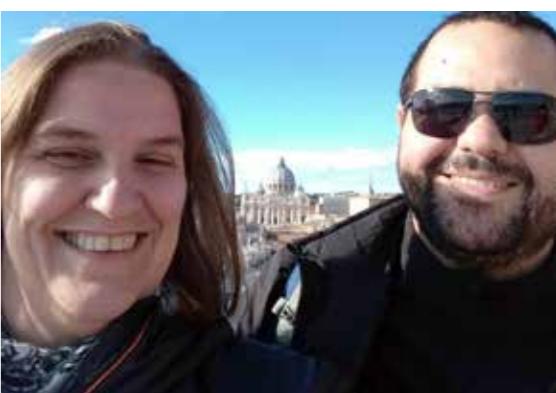
Ich nutzte meine Reise nach Europa auch zu einem kleinen Abstecher nach Italien. Ich war etwas früher geflogen, und da mein Ehemann Urlaub hatte, konnte er mich auf dieser ersten Reiseetappe begleiten. Die Tage waren regnerisch und kalt, trübten aber nicht unsere Freude und unser Entzücken über dieses schöne Land und seine so freundlichen Menschen.

**E**m 2017, fiz parte de um grupo de estudos que tem como objetivo montar um projeto para que o nosso sistema de ensino seja mais parecido com o sistema suíço, o qual é baseado na aprendizagem autônoma. Fizemos um estudo teórico de como as aulas são distribuídas, porém faltava compreendermos como esse sistema era de fato aplicado.

O Colégio nos proporcionou a visita à Oberschule Wädenswil onde pudemos compreender como as aulas eram organizadas e como funcionavam os momentos de estudo autônomo, e vimos que em alguns momentos ele é individual e em outros ele pode ser em grupo. A consciência que os alunos têm da sua responsabilidade pelo seu aprendizado e o quanto eles gostam de aprender e estudar me surpreenderam. Fiquei admirada em ver o quanto os alunos de séries diferentes podem auxiliar os colegas, às vezes de forma mais eficaz do que longas explicações dos professores.

Essa experiência me trouxe um Enriquecimento pedagógico, mas também proporcionou uma rica vivência pessoal. Em Wädenswil fiquei hospedada junto com as minhas colegas Adriana, Patrícia e Vânia na mesma casa. Os momentos de troca eram riquíssimos, pois tínhamos várias visões e análises da mesma visita. Pudemos conhecer um pouco do jeito suíço de viver.

Aproveitei ainda essa ida para a Europa para conhecer um pouco da Itália. Antecipei a minha ida e como o meu esposo estava de férias, ele também pode me acompanhar nessa primeira etapa da viagem! Foram dias chuvosos e gelados, porém não diminuíram a nossa alegria e encantamento em conhecer esse lindo país e seu povo tão querido.





# Dynamische Bildung Educação dinâmica

Camila de Lima - Mathematiklehrerin | Professora de Matemática



In den Ferien Ende 2017 und Anfang 2018 konnte ich auf Wunsch unserer Schule einige Schulen in der Schweiz besuchen. Der Zweck dieses kleinen Austauschs ist, dass unsere Lehrer mehr und mehr die Realität der Schweizer Bildung kennen lernen und bestimmen, was wir hier anpassen können.

Ich besuchte drei Schulen, zwei öffentliche und eine private. Der Schwerpunkt meines Besuchs war, das Schweizer Gymnasium kennen zu lernen und es mit unserer in Verbindung zu setzen, ich konnte auch ein wenig die Grundschule kennen lernen (interessant zu sehen, wie die Schüler schon von klein auf darauf vorbereitet werden, die Unterrichtsumgebung wahrzunehmen).

In der Schweiz gibt es nicht nur ein einziges Modell der Gymnasialstufe und was mich besonders interessierte, war das Matura-Diplom. Während der Vorbereitung auf die Matura können die Schüler, wie auch im IB, einige Fächer wählen, um sich mehr Wissen anzueignen. Ich besuchte natürlich mehrere Klassen in Mathematik und Physik und konnte mit einer großen Anzahl von Lehrern über Inhalt, Methodik und Anwendungen im Unterrichtsraum sprechen.

Was die Unterrichtsmethode angeht, kann ich bestätigen, dass unsere Schule in die Fussstapfen dieser Schulen tritt. Es gibt keine 50-minütigen „Setz dich, denn jetzt kommt die Geschichte“-Stunden mehr, die ich noch als kleines Mädchen hatte (Camila von vor vielen Jahren wäre sehr zufrieden mit diesen Neugkeiten). Die Klassen sind auch durchdacht und vorbereitet, damit sich der Schüler das Wissen selbst aneignet. Diese Art des Unterrichts ist in der Schweiz nichts Neues mehr. Bildung ist dynamisch, ja, und entwickelt sich weiter.

Wie auch immer, es war erfreulich festzustellen, dass sich unsere harte Arbeit auszahlt und wir mit dem, was in der Schweiz gemacht wird, Schritt halten können.

Nas férias do final de 2017 e começo de 2018, pude conhecer algumas escolas na Suíça, a pedido do nosso Colégio. O objetivo desses pequenos intercâmbios é que, pouco a pouco, mais de nossos professores conheçam a realidade da educação suíça e determinem o que é possível adaptarmos aqui.

Fui a três escolas, duas públicas e uma privada. O foco da minha visita foi conhecer o ensino médio suíço e como relacioná-lo com o nosso, pude também conhecer um pouco do ensino fundamental (interessantíssimo perceber como os alunos são preparados desde cedo para perceber o ambiente da sala de aula).

Na Suíça, não há um modelo único de Ensino Médio e a parte que me interessou foi relacionada ao diploma Matura. Durante o preparo para o Matura, assim como no IB, os alunos podem escolher algumas áreas do conhecimento para estudarem com mais profundidade, não surpreendentemente, assisti a várias aulas de Matemática e Física e pude conversar com um amplo número de professores sobre conteúdo, metodologia e aplicações em sala.

Na metodologia, posso afirmar que o nosso colégio está caminhando de acordo com o que também é feito nas três escolas. Não existem mais aquelas aulas de 50 minutos de “senta que lá vem a história” que eu ainda tive quando era menina (a Camila de anos atrás ficaria muito satisfeita com essa novidade). As aulas lá também são pensadas e preparadas para que o conhecimento parta do próprio aluno. Percebi que essa maneira de dar aula já não é novidade na Suíça faz tempo. A educação é dinâmica, sim, e está em evolução.

De todo modo, foi gratificante perceber que o nosso trabalho duro está valendo a pena e que estamos conseguindo acompanhar o que é feito por lá.

# Escolas suíças na Itália Schweizerschulen in Italien

Allan Michel Albuquerque da Silva  
Geografielærer | Professor de Geografia



Die Schweizerschulen in Italien kennen zu lernen, war eine wichtige Erfahrung. Ich kam in der letzten Dezemberwoche 2017 in Mailand an und meldete mich gleich bei der Schweizerschule. Dort verbrachte ich fünf Tage im Unterrichtsraum und lernte die pädagogische Struktur und die Einrichtung der Schule kennen. Ich hatte die Gelegenheit, den Unterricht in verschiedenen Fächern zu besuchen und die Schweizerschule Curitiba den Mailändern vorzustellen.

In der ersten Januarwoche 2018 erreichte ich Rom und besuchte die beiden Gebäude der Schweizerschule Rom, die heute von Herrn José Oberson, dem ehemaligen Direktor unserer Schule in Curitiba, geleitet wird. Bei dieser Gelegenheit konnte ich an der Einweihung des neuen Gebäudes der Gymnasialstufe teilnehmen.

In den Schulen von Mailand und Rom beobachtete ich verschiedene Realitäten, kulturelle Sachverhalte und pädagogische Ansätze, die mir in allen Bereichen meiner Tätigkeit an der Schule behilflich sein werden. Bei dieser Gelegenheit konnte ich Partnerschaften mit Lehrpersonen schließen und einige Projekte mitbringen, die bereits umgesetzt werden. Ich kehrte sehr zufrieden und stolz auf unsere Schule zurück. Wir sind eine großartige Schule und haben immer die Möglichkeit, uns zu verbessern. ♦

Conhecer as escolas suíças da Itália foi uma grande experiência. Cheguei em Milão na última semana letiva de dezembro de 2017, e logo procurei a escola suíça, onde passei cinco dias acompanhando as aulas e conhecendo a estrutura pedagógica e física. Tive a oportunidade de visitar aulas de diversas áreas, e pude apresentar o Colégio Suíço-Brasileiro aos milaneses.

Na primeira semana de janeiro de 2018, cheguei a Roma, visitei as duas sedes da escola suíça, que hoje é dirigida pelo José Oberson, ex-diretor do nosso Colégio em Curitiba. Lá tive o privilégio de estar presente na inauguração do novo prédio do Ensino Médio.

Nas escolas que visitei na Itália, Milão e Roma, observei diferentes realidades, questões culturais e abordagens pedagógicas que irão me ajudar em todas as áreas em que atuo no Colégio. Na ocasião, pude fechar parcerias com professores e trouxe alguns projetos que já estão em implementação. Retornei muito satisfeito e orgulhoso do nosso Colégio, somos uma grande escola e temos potencial para ser ainda maior. ♦



08.12.  
2017**Schulabschlussfeier | Formatura**

24.03.

**Integrationstag | Dia da Integração**

24.03.

**Sporttag | Dia Esportivo**09 a  
13.04.**Woche der Deutschen Sprache  
Semana da Língua Alemã**

25.04.

**Diplomverleihung | Diploma de Línguas**

## WAS WIRD SEIN | O QUE SERÁ

16.06. Junifest  
Festa Junina01.08. Schweizer Nationalfeiertag  
Dia Nacional da Suíça04.08. Sportturnier  
Torneio Esportivo24.08. Laternenumzug  
Festa da Lanterna29.09. Familientag  
Dia da Família01 a  
05.10. Studienwoche Sekundar- und  
Gymnasialstufe  
Semana de Estudos EFII e EMWirtschaftswoche  
(4. Klasse Gymnasium)  
Semana de Economia  
(4ª série EM)01 a  
05.10. Tag des Wissens  
Feira do Conhecimento20.10. Basar und Flohmarkt  
Bazar e Mercado das Pulgas24.11. Schulabschlussfeier  
Formatura

# Neue MitarbeiterInnen

(ab November 2017)

## Novos colaboradores

(a partir de novembro de 2017)

**Alexander Steiner**

Schweizer Deutsch- und Werkenlehrer | Professor Suíço de Alemão e de Werken

Die ersten dreissig Jahre meines Lebens habe ich in Solothurn verbracht. Dort bin ich aufgewachsen, zur Schule gegangen, habe meine Ausbildung zum Primär- und Sekundarlehrer gemacht und auch auf diesen Stufen unterrichtet. Anschliessend bin ich in die Zentralschweiz gezogen, wo ich meine Frau kennengelernt habe. Zusammen haben wir zwei Buben, die uns ständig auf Trab haben. Meine Freizeit verbringe ich gerne mit meiner Familie, mit Sport und Musik. Ich freue mich auf eine spannende Zeit als Lehrperson und Familie in Brasilien.

*Passei os primeiros trinta anos da minha vida na cidade de Solothurn, Suíça, onde cresci, frequentei a escola, me formei como professor do Ensino Fundamental e também trabalhei. Em seguida, me mudei para a região da Suíça Central onde conheci a minha esposa. Temos dois meninos que constantemente nos mantêm ocupados. Gosto de passar o tempo livre com a minha família, praticando esporte e ouvindo música. Anseio por vivenciar um período interessante no Brasil como professor e com minha família.*

**Ana Luiza de Paula**

Psychologiepraktikantin | Estagiária em Psicologia

Ich bin in Foz do Iguaçu geboren und habe dort sechzehn Jahre gelebt. Nach Beendigung der Gymnasialstufe bin ich 2014 nach Curitiba umgezogen. Hier studiere ich seit 2015 Psychologie an der „Pontifícia Universidade Católica“. Im 2. Semester 2019 werde ich mein Studium abschliessen.

Nasci em Foz do Iguaçu, onde morei até meus 16 anos. Mudei-me para Curitiba em 2014, depois de ter finalizado o Ensino Médio. Ingressei na graduação de Psicologia na Pontifícia Universidade Católica em 2015, a qual estou cursando atualmente e finalizo no segundo semestre de 2019. Atualmente estou estagiando no setor de Psicologia do Colégio e está sendo uma grande oportunidade para agregar conhecimentos e aprendizagens sobre o desenvolvimento humano e para minha futura atuação como psicóloga.

Zurzeit mache ich in der Psychologieabteilung ein Praktikum, das mir die Gelegenheit bietet, Wissen über die menschliche Entwicklung und für meine zukünftige Tätigkeit als Psychologin zu erlangen.

**Bianca Moretti Vieira Palmieri**

Psychologin | Psicóloga

Meine schulische und persönliche Laufbahn fand größtenteils in diesem «Haus» namens „Schweizerschule“ statt. Mit Hilfe der Fachkräfte, die mich begleitet haben, und der aktiven Teilnahme meiner Eltern während der Ausbildung habe ich mich zu der Person entwickelt, die ich heute bin. Seit der Kindergartengruppe I war ich Schülerin an der Schweizerschule São Paulo. Während der Sekundarstufe wechselte ich zur Schweizerschule Curitiba über, wo ich das Vergnügen hatte, zur ersten 4. Klasse der Gymnasialstufe zu gehören. Aufgrund des Interesses, das schon an der Schule in mir erweckt worden war, entschied ich mich für die Psychologie, da sie eine Wissenschaft ist, die das menschliche Verhalten und die Funktionen des Gehirns erforscht. Meinen Abschluss machte ich an der „Pontifícia Universidade Católica do Paraná“. Und jetzt kehre ich mit viel Freude als „gutes Kind nach Hause zurück“, um meine Laufbahn weiterzuführen, jetzt beruflich, um alles erworbene Wissen mit „Kopf, Herz und Hand“ einzusetzen.

*Minha trajetória escolar e pessoal se deu em grande parte dentro desta “casa” chamada “Schweizerschule”. Com os profissionais que passaram por mim, acrescido da participação ativa dos meus pais durante a formação, construí muito do que sou hoje. Desde o Jardim I, fui aluna da Escola Suíço-Brasileira de São Paulo e no Ensino Fundamental II mudei para o Colégio Suíço-Brasileiro de Curitiba onde tive o prazer de ter sido a primeira 4ª série do Ensino Médio. Já com a semente plantada no Colégio, optei pela Psicologia, por ser uma ciência que estuda o comportamento humano e as funções mentais, me formando pela Pontifícia Universidade Católica do Paraná. E agora, com muita alegria, “o bom filho a casa torna” para dar sequência à minha trajetória, desta vez, profissional, aplicando todo o conhecimento que adquiri, com “a cabeça, o coração e as mãos”.*

**Edithe Heinrichs**

Kindergartenlehrerin | Professora da Educação Infantil

Das Jahr 2018 begann für mich mit der Herausforderung, in den Unterrichtsraum zurückzukehren. Mit 18 Jahren begann ich meine Tätigkeit im Kindergarten, wo ich 19 Jahre aktiv war. Während dieser Zeit machte ich für einige Jahre Pause, um mich meinen vier Kindern zu widmen.

Ich bin glücklich, in den Unterrichtsraum der Schweizerschule zurückzukehren. Ich genieße die Unterhaltung mit Kindern, reise und koche gerne und liebe es, die Zeit mit meiner Familie zu verbringen.

**Eliane de Souza**

Reinigungskraft | Equipe de Limpeza

Sou Eliane, solteira e não tenho filhos. Trabalho no Colégio Suíço-Brasileiro há alguns meses. Sou cristã, gosto de assistir bons filmes e reunir a família sempre que tenho oportunidade.

**Elisabete da Silva**

Reinigungskraft | Equipe de Limpeza

Mein Name ist Elisabete. Ich habe drei Töchter und einen Sohn und wohne in Pinhais. Ich gehe gerne im Botanischen Garten spazieren. Manchmal sehe ich fern und bin gerne zu Hause mit meiner Familie. Ich arbeite an der Schweizerschule und bin sehr froh, zum Team zu gehören.

Eu, Elisabete, tenho três filhas e um filho e moro em Pinhais. Gosto de passear no Jardim Botânico, às vezes assisto televisão e gosto de ficar em casa com a família. Trabalho no Colégio Suíço-Brasileiro e estou gostando bastante de fazer parte da equipe de funcionários.

**Fabiola Malta**

Pausenaufsicht | Inspetora

Sou formada em Magistério, atuei na área por um curto período, porém aprendi muito sobre a alfabetização e interação com as crianças! Sempre que posso, costumo me dedicar a ajudar instituições de caridade, para mim é gratificante poder ajudar ao próximo! Sou casada há dois anos e me sinto realizada.

Sinto-me privilegiada pela oportunidade que recebi de atuar como inspetora, creio que a experiência será de grande valia para meu crescimento profissional e pessoal.

**Gabriela Bretenitz Ribeiro**  
Praktikantin im Fach Biologie | Estagiária na disciplina de Biologia

Ich bin Biologie-Studentin an der „Universidade Federal do Paraná“. In diesem Jahr beende ich die Lehreramtausbildung und 2019 mache ich meinen Bachelor-Abschluss. Ich bin in Curitiba geboren und auf dem Land in der Nähe von Quatro Barras aufgewachsen. Das war ein Grund für meine Berufswahl. Zehn Monate lang arbeitete ich als Au-pair in Deutschland, lernte die deutsche Sprache und die Kultur Süddeutschlands kennen. Bis zum 10. Lebensjahr besuchte ich die Schweizerschule, für die ich immer eine grosse Zuneigung empfand. Heute bin ich Praktikantin und unterstützte sowohl die Arbeit im Labor als auch andere Aktivitäten zusammen mit den Lehrpersonen.



Sou estudante de Biologia da Universidade Federal do Paraná, finalizando o meu último ano de Licenciatura em 2018 e o Bacharelado em 2019. Nasci em Curitiba e cresci em uma chácara em Quatro Barras, um dos motivos que me levou a escolher a profissão. Morei por 10 meses na Alemanha trabalhando como Au Pair, aprendendo o idioma e tendo contato com a cultura do sul da Alemanha. Estudei no Colégio Suíço-Brasileiro até os meus 10 anos de idade e sempre tive um carinho imenso por este lugar. Hoje sou estagiária e auxilio tanto no laboratório de Ciências, como também em outras atividades junto dos professores.



**Gustavo Ramos**  
Pausenaufsicht | Inspetor

Ich habe gerade mein Studium für das Lehramt im Fach Portugiesisch an der Bundesuniversität Paraná (UFPR) abgeschlossen. Zurzeit arbeite ich als Pausenaufsichtsperson an der Schweizerschule Curitiba. Die Aktivitäten sowie die multikulturelle und sprachliche Umgebung ermöglichen mir, die Erziehung unter einem neuen Gesichtspunkt kennen zu lernen. Ich habe ein besonderes Interesse an der Pädagogik, die die integrale Entwicklung des Schülers zum Ziel hat. Aus diesem Grund möchte ich mein Studium weiterführen, um mich persönlich und beruflich zu entfalten. Außerdem genieße ich gute Musik, Lektüre und Ausflüge in Kontakt mit der Natur.

**Jackson Roberto Farias da Silva**  
Verwaltungsassistent | Assistente Administrativo

Ich habe an der Universität Positivo Betriebswirtschaft studiert und ein postgraduales Studium an der „Pontifícia Universidade Católica“ im Bereich des strategischen Personalmanagements abgeschlossen. Im Personalwesen verfüge ich über 10 Jahre Erfahrung und habe dabei auch immer Verwaltungsaktivitäten durchgeführt. Seit Dezember 2017 arbeite ich in der Verwaltungsabteilung der Schweizerschule Curitiba, woüber ich sehr glücklich bin. Meine Freizeit verbringe ich mit meiner Familie und Freunden und spiele gerne Fußball.



Sou graduado em Administração de Empresa pela Universidade Positivo e pós-graduado em Gestão Estratégica de Pessoas pela PUC-PR. Tenho experiência de 10 anos na área de Recursos Humanos, sempre auxiliando em atividades administrativas também. Iniciei na área administrativa do Colégio Suíço-Brasileiro em dezembro de 2017 e estou muito feliz com essa oportunidade. Nas horas vagas gosto de estar com minha família e amigos, e gosto de futebol.

**Jaqueline Melo da Conceição**  
Reinigungskraft | Equipe de Limpeza

Ich heiße Jaqueline, habe eine zweijährige Tochter und mache gerne Ausflüge. Seit März arbeite ich im Reinigungsteam der Schweizerschule.



**Jesse Matheus Mendes de Oliveira**  
Hilfskraft Bibliothek | Auxiliar de Biblioteca

Tenho 18 anos e nasci em Ponta Grossa – PR. Desde pequeno sempre me interessei por diversidade cultural, mas em especial pela cultura suíça e alemã, o que me levou a estudar e aprender novos idiomas. Possuo graduação certificada em inglês avançado e estou cursando nível avançado de alemão. Ingressei este ano no curso de licenciatura em pedagogia pela Faculdade Fidelis e também presto matérias de licenciatura em leturas português-francês pela Universidade Federal do Paraná (UFPR). Estou realmente muito feliz com meu ambiente de trabalho, onde consigo contribuir com a equipe fazendo o que amo, sempre incentivando os alunos a praticarem seus idiomas e desenvolver carinho pela leitura e aprendizagem. Gosto muito de música e esportes no geral, em meu tempo livre custumo praticar meus instrumentos ou ir até parques com amigos e família.



**Kerstin Gabriele Dyck**  
Deutschlehrerin | Professora de Alemão

Ich habe an der Bundesuniversität Paraná (UFPR) Deutsch studiert. Nach einem Auslandsaufenthalt in Deutschland begann ich mit 18 Jahren meine Tätigkeit als Lehrerin der Nachmittagsbetreuung und der Kindergartenklasse Infantil IV an der Schweizerschule Curitiba. 2010 kehrte ich für ein halbes Jahr nach Deutschland zurück. Anschließend studierte ich Deutsch und arbeite seit dieser Zeit. Ich bin sehr froh und dankbar, an die Schweizerschule zurückgekehrt zu sein, jetzt als Deutschlehrerin. Ich liebe meine Arbeit und bin sehr interessiert daran, zu lehren und zu lernen.

Sou formada em Letras-Alemão pela UFPR. Comecei a trabalhar aos 18 aqui no Colégio Suíço-Brasileiro, após voltar de um intercâmbio na Alemanha, como professora no Acompanhamento Vespertino e no Infantil IV. Em 2010, voltei para a Alemanha, porém após meio ano retornei ao Brasil onde fiz o curso de Letras-Alemão e desde então trabalho nessa área. Fico muito feliz e agradecida de poder voltar ao Colégio Suíço-Brasileiro, agora como professora de Alemão. Gosto muito do meu trabalho e estou muito disposta e animada em ensinar e aprender.

**Marina Bendhack**  
Psychologiepraktikantin | Estagiária em Psicologia

Ich bin in Curitiba geboren und aufgewachsen. Gleich nach dem Gymnasialabschluss habe ich 2015 an der „Pontifícia Universidade Católica do Paraná“ mein Psychologiestudium begonnen. 2017 absolvierte ich an einer städtischen Schule in Curitiba ein Praktikum im Bereich der Inklusion. Im Moment besuche ich das 7. Semester und führe ein Praktikum in der Psychologieabteilung der Schweizerschule Curitiba durch. Ich bin sehr dankbar für diese Gelegenheit, da ich mich sehr für das Studium des menschlichen Verhaltens interessiere und gerne den Menschen behilflich bin.



*Nasci e cresci em Curitiba, ingressei no curso de Psicologia no ano de 2015 na Pontifícia Universidade Católica do Paraná, logo após me formar no Ensino Médio. Em 2017, realizei um estágio da Prefeitura Municipal de Curitiba, na área de inclusão, em uma Escola Municipal. No momento, estou no 7º período da graduação e estagiando no setor de Psicologia do Colégio Suíço-Brasileiro. Sou grata por essa oportunidade pois tenho profundo interesse pelo estudo do comportamento humano e por fazer de alguma forma, o bem aos outros.*



**Max William Alexandre da Costa**  
Philosophielehrer | Professor de Filosofia

Ich habe an der Bundesuniversität Paraná Philosophie studiert und meinen Magisterabschluss gemacht. Philosophie und Unterrichten sind zwei Berufungen, die mich das ganze Leben begleiten, und ich denke, dass sie unzertrennlich sind.

Meine Interessensbereiche sind die Philosophie des Geistes, der Ethik und Logik. Ich schätze den gegenseitigen Respekt und die Diplomatie als die grössten Eigenschaften des menschlichen Verhaltens.

**Nicole Steiner-Motzer**  
Schweizer Deutschlehrerin | Professora Suíça de Alemão



Aufgewachsen bin ich in der Nähe von Zürich und habe in St. Gallen an der Pädagogischen Hochschule studiert. Nach dem Studium zog es mich in die Berge, wo ich als Sekundarlehrerin und als Schneesportlehrerin unterrichtet habe. Danach habe ich eine Zusatzausbildung im Bereich Deutsch als Zweit- und Fremdsprache gemacht und mit Erwachsenen und minderjährigen Migranten im Integrationsbereich gearbeitet. Ich mag die Natur, Bibliotheken, Sprachen, Fondue, Kaffee, Velofahren, Backen, Basteln und mit meinen drei Jungs unterwegs zu sein. Ich wünschte mir schon lange, einmal im Ausland zu arbeiten. Nun hat es geklappt und ich freue mich sehr auf die Zeit hier in Curitiba!

*Cresci perto de Zurique e estudei na Universidade Pedagógica de St. Gallen. Após os estudos, me mudei para as montanhas onde dei aula como professora na escola secundária e de esportes de neve. Em seguida, fiz um curso complementar na área de Alemão como segunda língua e língua estrangeira e trabalhei com adultos e migrantes menores na área de integração. Gosto da natureza, bibliotecas, línguas, fondue, café, andar de bicicleta, fazer bolo e pão, trabalhos manuais e passear com meus três meninos. Há muito tempo, eu já tinha o desejo de trabalhar no exterior. Agora deu certo, e me alegra muito com a estada aqui em Curitiba.*



**Patricia Regina Loewen Fast**  
Kindergartenlehrerin | Professora de Educação Infantil

Ich bin aus Curitiba und habe drei Kinder. Vor der Zeit der Mutterschaft habe ich eine Lehrerausbildung, internationale Studienausstausche und verschiedene Kurse gemacht. Ich begann meine Arbeit im Bildungsbereich, danach wechselte ich zum administrativen

Bereich multinationaler Firmen über. Ich liebe die Musik, Hunde, Fotografie und den Kontakt zu Menschen. Ich bin gerne mit meiner Familie, interessiere mich für andere Kulturen und lasse mich gerne auf neue Herausforderungen ein. Ich bin sehr glücklich, Teil des Teams zu sein.

*Sou de Curitiba, tenho três filhos e antes de exercer a maternidade fiz magistério, intercâmbios internacionais, além de diversos cursos. Comecei trabalhando na área educacional e depois em áreas administrativas de empresas multinacionais. Gosto de música, cachorros, fotografia e também de me relacionar com pessoas, passar tempo com a família, conhecer outras culturas e encarar novos desafios. Estou muito feliz em fazer parte desta equipe.*

**Vanessa Dos Reis Dias**  
Reinigungskraft | Equipe de Limpeza



*Meu nome é Vanessa, tenho quatro filhos e trabalho na equipe de limpeza do Colégio. O meu tempo livre costumo aproveitar com a família.*



**Raphael Dutly**  
Schweizer Werken- und Sportlehrer | Professor Suíço de Werken e Educação Física

Nach der obligatorischen Schulbildung habe ich eine vierjährige Berufsausbildung zum Polymechaniker absolviert. Darauf folgten einige Jahre Berufserfahrung im Bereich Maschinenbau. Anschliessend habe ich berufsbegleitend mein Studium an der Pädagogischen Hochschule St. Gallen (PHSG) begonnen. Studiert habe ich Deutsch, Englisch, Geschichte und Sport, welche ich mit einem Master abschloss. Neben dem Unterrichten an verschiedenen Schweizer Schulen, habe ich unter anderem auch die Chance gehabt, in Benin, Westafrika, als Berufsbildner von angehenden Polymechanikern zu wirken. Ich interessiere mich sehr für andere Kulturen, reise leidenschaftlich gerne und bin passionierter Sportler. Wenn ich es ruhiger nehmen möchte, höre ich gerne Musik, widme mich der Literatur oder dem Kochen. Seit Januar 2018 unterrichte ich mit viel Engagement an der Schweizerschule die Fächer Werken und Sport.

*Depois de completar o ensino escolar obrigatório, completei um curso profissionalizante de quatro anos como polimecânico. Em seguida, tive alguns anos de experiência profissional na área da engenharia mecânica. Depois, comecei, simultaneamente à profissão, meus estudos na Universidade Pedagógica de St. Gallen (PHSG), na Suíça. Estudei Alemão, Inglês, História e Educação Física e terminei com um mestrado. Além de lecionar em várias escolas suíças, entre outras coisas, tive a oportunidade de trabalhar em Benin, na África Ocidental, como instrutor profissional de futuros polimecânicos. Tenho muito interesse por outras culturas, adoro viajar e sou um atleta apaixonado. Quando quero ficar mais quieto, gosto de ouvir música, de me dedicar à literatura ou culinária. Desde janeiro de 2018, ministro com muito engajamento aulas de Werken e Educação Física no Colégio Suíço-Brasileiro.*

# Der Werdegang ehemaliger Schüler

## A trajetória de ex-alunos



Lucas Gerken Starepravo

Schüler der Abschlussklasse 2016 | Aluno da turma de formandos de 2016

Mein Wunsch an der Schweizerschule zu studieren ergab sich durch den hervorragenden Empfang der Schüler bei einem Besuch, den ich gemacht hatte, um zu entscheiden, an welcher Schule ich das Gymnasium besuchen wollte. Auf diese Weise wurde ich Teil einer Familie, die aus Schülern und Lehrpersonen besteht, in der trotz hierarchischer Verhältnisse die Freundschaft immer präsent war.

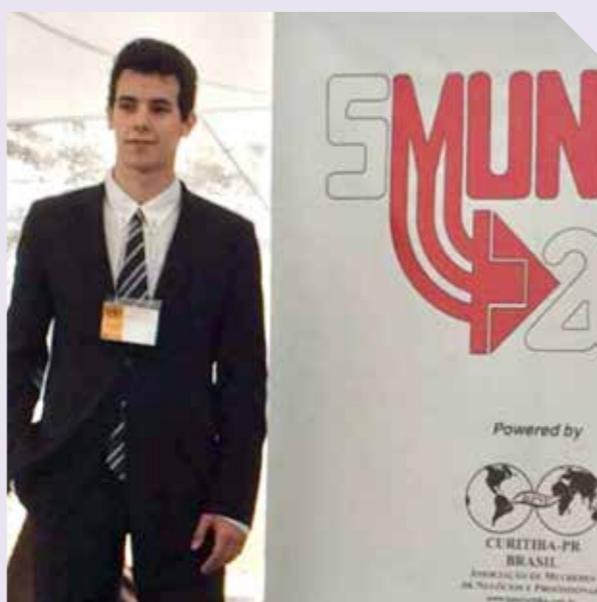
Während der Jahre auf dem Gymnasium war ich ein normaler Jugendlicher ohne besondere Pläne für die Zukunft. Bis ich in meinem letzten Jahr an der Schweizerschule entschloss, im Ausland zu studieren. Während dieser Zeit, in der ich auch meine IB-Prüfungen absolvierte, lernte ich die wahre Bedeutung von Fleiss und Ausdauer kennen, Qualitäten, die man sich nicht so schnell aneignen kann, aber mit Hilfe der Schweizerschule wurde es möglich. Stress, Druck und Erwartungen während dieser Zeit waren erträglich, besonders mit Unterstützung der Schule. Deshalb kann ich mit grosser Begeisterung sagen, dass die Schule alles Mögliche getan hat, um mir beim Erreichen meines Ziels behilflich zu sein.

Heute lebe ich in Manchester, wo ich das „International Foundation Year“ für Chemieingenieurwesen an der Universität Manchester abschliesse und für die BRA-  
SA arbeite, die grösste Gemeinde von brasilianischen Schülern, die im Ausland studieren oder studiert haben. Ich kenne Menschen aus der ganzen Welt und benutze die an der Schule gewonnenen Kenntnisse, um mit den Schwierigkeiten umzugehen. Der Kontakt mit meinen Freunden aus der Klasse und den Lehrpersonen der Schule ist weiterhin sehr intensiv. So kann ich letztendlich sagen, dass meine Zeit an der Schweizer-  
schule mit Sicherheit die beste meines Lebens war. ♦

*Meu incentivo inicial para estudar no Colégio Suíço-Brasileiro foi a ótima recepção dos alunos numa visita que fiz quando estava decidindo onde faria o Ensino Médio. Ao começar o EM, entrei para uma família formada por alunos e professores, onde apesar de haver uma relação hierárquica, a amizade sempre estava presente.*

*Durante os estudos, fui um adolescente normal, sem planos excepcionais para o futuro. Até o momento que cheguei no meu último ano e decidi estudar no exterior. Foi durante esse período, que coincidiu com a época das minhas provas do IB, que aprendi o significado real de dedicação e persistência, algo muito difícil de se desenvolver rapidamente, mas que com a ajuda do Colégio foi possível. O estresse, pressão e expectativa vivenciados nessa época foram suportáveis, principalmente, por causa do apoio dado pelo Colégio. Por isso, com muito entusiasmo digo que tudo que poderia ser feito pela instituição para me ajudar a concluir meu objetivo foi feito.*

*Hoje em dia moro em Manchester, onde estou completando o International Foundation Year, na Universidade de Manchester, para Engenharia Química, e trabalho para a BRASA, maior comunidade de alunos brasileiros que estudam ou estudaram no exterior. Conheço pessoas do mundo inteiro e uso os conhecimentos adquiridos no Colégio para lidar com as dificuldades encontradas aqui. Paralelamente, o contato com meus amigos (incluindo colegas de classe e professores) feitos no Colégio continua muito forte, concluindo assim, que meu tempo no Colégio Suíço-Brasileiro foi, com certeza, o melhor que já tive em minha vida.♦*



## Schweizerschule Mexiko

## Escola Suíça do México

Felix Rösel

Direktor der Schweizerschule Mexiko Campus Cuernavaca

Diretor da Escola Suíça do México - Campus Cuernavaca

Die Schule wurde 1992 von dem in Cuernavaca ansässigen Schweizer Ehepaar Dettling gegründet und nahm den Betrieb unter der Leitung von Regula Dettling mit 60 Schülern, zwei mexikanischen und drei Schweizer Lehrkräften in einem privaten Wohnhaus auf, unterstützt von einer Sekretärin und einem Hauswart.

Dank der grossen Nachfrage musste die Schule bald eine grössere Behausung suchen und fand eine passende Anlage im Norden der Stadt, inklusive eines fast zwei Hektaren grossen Geländes mit Baumbestand.

Der Spatenstich für die eigenen Installationen auf einem grosszügigen Grundstück auch im Norden der Stadt fand im Januar 1999 statt, die Einweihung der Schule dann im Mai 2000. Im Jahr 2007 wurde ein weiteres neues Gebäude in Betrieb genommen, in welchem sich heute vor allem die Sekundarschule, das 2008 in Betrieb genommene Gymnasium und die Laboratorien befinden.

In diesem Schuljahr feiert die Schule ihr 25-jähriges Bestehen. Rund 330 Schüler vom Vorkindergarten bis zum Maturandenjahrgang (mit IB Diplom) besuchen unsere Schule, in welcher der Unterricht nach Schweizer und mexikanischen Lehrplänen auf Spanisch, Deutsch, Englisch und Französisch abgehalten wird. Im Gymnasium können unsere Schüler zudem Grundkenntnisse in Mandarin erwerben.

Unseren mehrsprachigen und transkulturell kompetenten Absolventen öffnen wir unserem Motto gemäss das Tor zur Welt; sie studieren hauptsächlich in der Schweiz, in Deutschland und in Mexiko, aber auch in den USA, in Grossbritannien, Frankreich, Italien und Spanien, und sogar in Japan und China. ♦

A escola foi fundada em 1992 pelo casal suíço Dettling, residente em Cuernavaca, e iniciou suas atividades num prédio particular, sob a coordenação de Regula Dettling, com 60 alunos, dois professores mexicanos e três suíços e o apoio de uma secretária e um zelador.

Graças à grande demanda, logo a escola precisou procurar um prédio maior e encontrou um local adequado no norte da cidade, um terreno de quase dois hectares arborizado.

Os primeiros trabalhos para as instalações próprias num terreno mais generoso, também no norte da cidade, se iniciaram em janeiro de 1999 e a inauguração aconteceu em maio de 2000. Em 2007, mais um prédio novo entrou em funcionamento no qual hoje se encontram principalmente os laboratórios, o Ensino Fundamental 2 e o Ensino Médio, introduzido em 2008.

Nesse ano letivo, a escola festeja 25 anos de existência. Cerca de 330 alunos do Maternal ao Ensino Médio (com o diploma IB) frequentam a nossa escola, na qual as aulas são ministradas em conformidade com os currículos mexicano e suíço, em espanhol, alemão, inglês e francês. No Ensino Médio, além disso, os nossos alunos também podem adquirir conhecimentos básicos de mandarim.

De acordo com o nosso lema, abrimos as portas do mundo aos nossos formandos multilíngues e competentes no transculturalismo; eles estudam principalmente na Suíça, na Alemanha e no México, assim como nos Estados Unidos, na Grã-Bretanha, França, Itália e Espanha, e mesmo no Japão e na China. ♦



Lernen mit Kopf, Herz und Hand.



Aprender com a cabeça, o coração e as mãos.



Learning with head, heart and hands.



Apprendre avec la tête, le cœur et les mains.



**Heinrich Pestalozzi**

Die Zeitschrift Tico-Tico ist eine Publikation der Schweizerschule Curitiba. Der Name "Tico-Tico" stammt von einem der bekanntesten Vögeln Brasiliens. Der Gesang "tic tic" ist unverwechselbar, so auch sein Gefieder mit dem roten Kragen. Der Tico-Tico hat ein unruhiges Gemüt und ist bekannt für seine Fürsorge um die Küken anderer Vögel, wie etwa die des Chopim, der sich gewöhnlich das Nest für seine Eier aussucht. Der Komponist Zequinha de Abreu hat sich davon inspiriert und das weltweit bekannte Lied "Tico-Tico no Fubá" geschrieben. 1905 hatte auch die erste Zeitschrift Brasiliens mit Bildergeschichten den Namen "Tico-Tico".

A revista Tico-Tico é uma publicação do Colégio Suíço-Brasileiro, cujo nome foi inspirado em um dos pássaros mais populares da fauna brasileira. Esse possui uma plumagem com o colar invariavelmente vermelho e usa a melodia do seu canto - tic...tic.... como forma de marcar território. Irrequieto, é citado por sua dedicação aos filhotes de outros pássaros, como os do Chopim, que costuma escolher seu ninho para depositar os ovos. O compositor Zequinha de Abreu inspirou-se nele para escrever o choro "Tico-Tico no Fubá", mundialmente famoso. Tico-Tico também foi o nome dado à primeira revista de quadrinhos do Brasil, em 1905.



**colégio suíço**  **brasileiro**  
schweizerschule curitiba



UNIVERSITY of CAMBRIDGE  
ESOL Examinations

 Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

**SWISS**  
**GOVERNMENT APPROVED**  
**SCHOOL**

Rua Wanda dos Santos Mallmann, 537  
CEP 83.323-400 - Pinhais - Paraná  
Tel. (41) 3525-9100  
[www.aesb.com.br](http://www.aesb.com.br)

